

Do's

- Do - Read all the instructions before commencing installation.
- Do - Install each fan with a double pole isolating switch.
- Do - Make sure the mains supply is switched off before attempting to make electrical connections or carry out any maintenance or cleaning.
- Don't - Install these fans in any window/panel which is less than 4mm thick.

Guarantee

Customers outside UK - see international below.

- UK: The fan is guaranteed against defects for 3 years from the date of purchase.
- Xpelair reserve the right to repair or replace at their option.
- Please keep your purchase receipt.
- If you have any problems, contact Xpelair's Head Office at the address shown below.

Technical advice and service

Customers outside UK - see international below.

UK: Xpelair have a comprehensive range of services including:

- Free technical advice help-desk from Engineers on all aspects of ventilation.
- Free design service, quotations and site surveys.
- Service and maintenance contracts to suit all requirements.

Please ask for details:

- By telephone on Techline: **+44 (0)8709 000430**
- By fax on Techfax: **+44 (0)8709 000530**
- At the address below.

Head Office, UK Sales Office and Spares

Applied Energy Products Ltd, Morley Way, Peterborough, PE2 9JJ England

Telephone: **+44 (0)1733 456789**

Fax: **+44 (0)1733 310606**

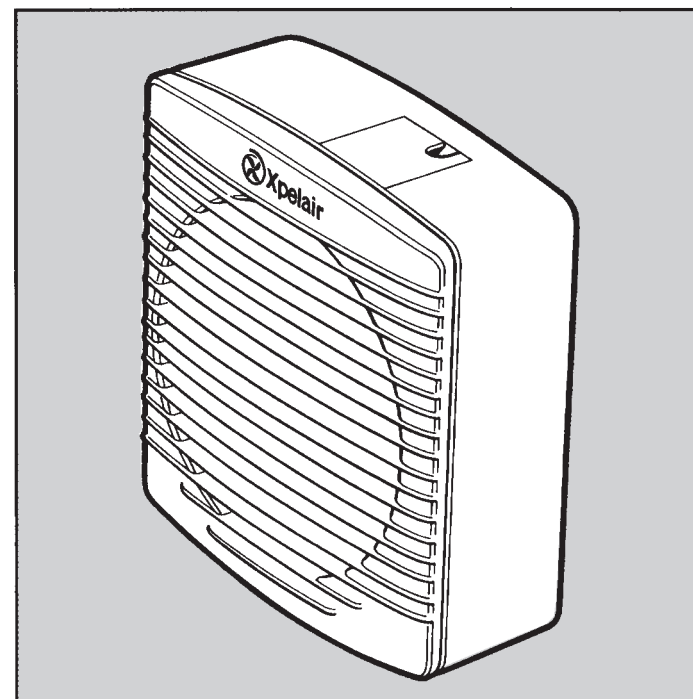
Sales/Spares Hotline: **+44 (0)8709 000420**

Sales/Spares Faxline: **+44 (0)8709 000520**

<http://www.xpelair.co.uk>

International

- Guarantee: Contact your local distributor or Xpelair direct for details.
- Technical Advice and Service: Contact your local Xpelair distributor.



Installation and Operating Instructions

GX9 GXC9

To be retained by the user for future reference



applied energy///



Part No. 22178AA
Issue E

على المسعمل أن يحتفظ بهذه النشرة
مع المروحة للرجوع إليها مستقبلاً .

1 الوصف

اتتميز مراوح جي إكس سي 9 (التي تشغل بحبل) و جي إكس 9 بالخصائص التالية:
يمكن تثبيتها على النافذة أو الجدار أو الإطار أو السقف.
تجهز بمصارع تيار الهواء الخلفي للتشغيل الهادي (جي إكس 9).
تستطيع المروحة جي إكس 9 أن تستخلص أو تدفع الهواء أو تفتح «المصراع فقط»
باستعمال مفتاح منتخب يشكل جزءاً من المروحة.
ضبط التهوية الضئيلة:

يمكن تجهيز المروحة بجهاز تحكم (جي إكس 9 فقط).
وفي حالة استعمال المروحة مع جهاز التحكم تستطيع المروحة جي إكس 9 أن
تستخلص أو تدفع الهواء عند سرعات مختارة أو عند سرعة متغيرة حسب نوع جهاز
التحكم. وفي حالة استعمال المروحة مع مفتاح وصل/ فصل فسوف تقوم مروحة جي
إكس 9 بسحب أو استخلاص الهواء عند سرعة عالية.

2 ما الذي يحتاج إليه فني التركيبات

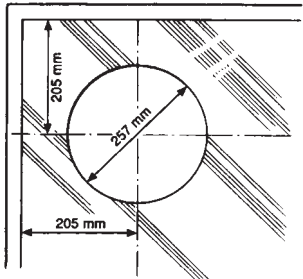
- في حالة تركيب المروحة مع مفتاح وصل/ فصل.
- كابل بثلاث قلوب.
- يجب استخدام وسيلة و وسائل الفصل مع جميع الأقطاب في التوصيلات القابضة وفقاً للوائح توصيل الأسلاك.
- مفك كبير ينصل 6 مم ومفك كهربائي بفصل كهربائي ينصل 3 مم ومفكات بوزيدرايف رقم 1 و 2.
- وفي حالة تركيب المروحة على الجدار فسوف تحتاج أيضاً إلى ما يلي:
- مونة (لترميم الثقب).
- طقم جدار دبليو كيه 9/8 أو دبليو كيه 9/11 (يتوفر لدى إكسبيلير) أو أنبوب بقطر داخلي 253 مم
- وفي حالة تثبيت المروحة على النافذة فسوف تحتاج إلى:
- نافذة مغطاة بطبقة واحدة من الزجاج على ألا يقل سم الزجاج على 4 مم.
- في حالة تركيب المروحة على السقف فسوف تحتاج إلى:
- قلنسوة للسقف آر سي 9
- لوحة إكس آر بي 9/12 للتثبيت على السقف. (يمكن الحصول عليهما من إكسبيلير).
- وفي حالة تركيب المروحة بجهاز تحكم (جي إكس 9 فقط).
- كابل 5 قلوب. ملاحظة: الرجاء مراجعة التعليمات بخصوص جهاز التحكم.

3 المكان الذي يجب أن توضع فيه المروحة

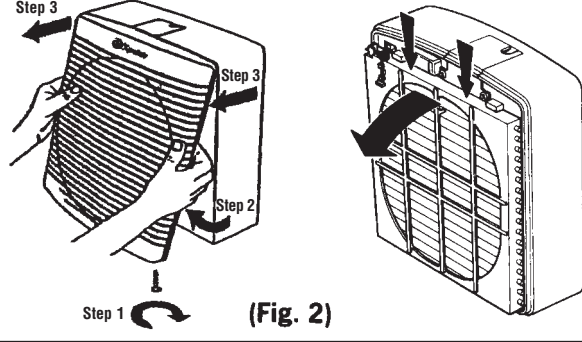
- يجب أن توضع المروحة في أعلى وضع ممكن بقدر المستطاع.
- يجب أن تبعد عن حافة الجدار/ إطار النافذة بمسافة لا تقل عن 205 مم إلى مركز الثقب.
- في أبعد موضع ممكن عن المصدر الرئيسي لإزاحة الهواء للتأكد من سريان الهواء بأنحاء الغرفة (مفضلاً مقابل مجرى الباب الداخلي).
- بقرب مصدر البخار أو الروائح.
- يجب عدم وضع المروحة في مكان يتوقع فيه أن تزيد درجات الحرارة المحيطة عن 550م.
- عند تركيب المروحة في غرفة بها جهاز يشعل بالوقود، يجب توخي الاحتياطات لتجنب التدفق العكسي للغازات في الغرفة من الأنبوب المفتوح للجهاز الذي يعمل بالوقود.
- إذا كان المقصود من المروحة أن تسحب الهواء للداخل فيجب وضع مصبغة المدخل على بعد لا يقل عن 0.5 متر من فتحة التصريف لمخنة عادم التدفئة أو موقد الطهي.
- عند الرغبة في استعمال المروحة في أجواء الكيماويات المسببة للتآكل يجب استشارة قسم الخدمات الفنية لدينا.
- يجب عدم تركيب هذا الجهاز في المنطقة 0.

4 تركيب المفتاح العازل والكابلات

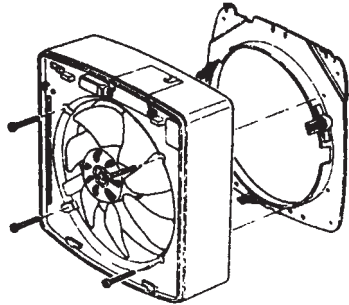
1. تأكد من عدم وجود مواسير مدفونة أو كابلات الكهرباء أو العازل أو الماء مدفونة خلف موقع المفتاح (في الجدار أو فوق السقف الداخلي).
 2. قم بمد الكابل من المفتاح العازل إلى موقع المروحة.
 3. قم بمد الكابل من المفتاح العازل إلى نقطة التوصيل مع مصدر التيار الكهربائي.
 4. قم بتركيب المفتاح العازل.
 5. قم بملء كل التوصيلات داخل المفتاح العازل.
- تحذير: لا تقم بعمل أي توصيلات إلى مصدر التيار الكهربائي في هذه المرحلة.
بالنسبة لأستراليا فقط: هذه الطرازات يتم توصيلها بصورة دائمة بمصدر التيار ويتم التحكم في التشغيل بمفتاح عن بعد. ويجب توصيلها مباشرة بمصدر التيار عن طريق سطح 10 أمبير معتمد مثبت على الحائط، وبحيث يكون هناك فراغ قدره 3 مم بين نقاط الاتصال.



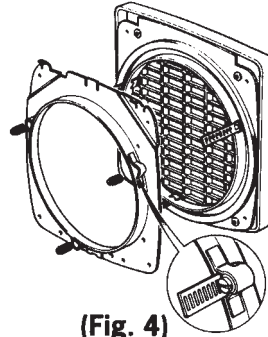
(Fig. 1)



(Fig. 2)



(Fig. 3)



(Fig. 4)

تركيب المروحة

إن المقصود من هذه الأجهزة أن يتم تركيبها بأسلاك ثابتة. تأكد من أن السعة الكهربائية الموضحة على المروحة تتوافق مع مصدر التيار الكهربائي.
ويجب أن يشرف على كافة التركيبات كهربائي مؤهل. ويجب أن تتوافق التركيبات وتوصيلات الأسلاك مع اللوائح الحالية لمعهد المهندسين الكهربائيين: (الملكة المتحدة) أو اللوائح المحلية أو اللوائح الملائمة (البلاد الأخرى).
تحذير: يجب أن تكون هذه الأجهزة موصلة بالأرض.
يعتبر الشخص الذي يقوم بالتركيب مسؤولاً عن التأكد من الالتزام بنظام رموز المباني المناسبة. هذا الجهاز ليس مصمماً للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال والضعاف) الذين لديهم إعاقات جسدية أو عقلية أو إعاقات في جهاز الإحساس. أو الذين ليس لديهم خبرة ومعرفة إلا بعد الإشراف عليهم أو إعطائهم تعليمات عن استخدام الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.
ويجب ملاحظة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
إذا كانت لديك أية استشارات قبل تركيب هذه المنتجات أو بعد إنجاز التركيب، يرجى الاتصال بالقسم التقني لإكسبيلير على الرقم الفوري 8709000430 (0) 44+
فمهندسونا هناك على أهمية الاستعداد لمساعدتك وذلك خلال ساعات الدوام الرسمي (في المملكة المتحدة). كما يمكنك إرسال الفاكس في جميع الأوقات على الرقم التالي: 8709000530 (0) 44+ .
العملاء خارج المملكة المتحدة يمكنهم الاتصال بموزع إكسبيلير المحلي.

٥ اعداد القتب

في حالة تركيب التروحة في نافذة، يجب الحصول على لوح زجاجي مقطوع جاهز. مزود بقطب في الموضع السليم (أنظر شكل ١).

في حالة التركيب في جدار:

- تأكد من أن مركز القتب واقع على مسافة لا تقل عن ٢٠٥مم من حواف الجدار.
- تأكد من عدم وجود أي مواسير أو كابلات مدفونة في الجدار أو عوائق على السطح الخارجي مثل مصدات التبريد والهوا والهاء.
- ضع علامة مركز القتب، على الجدار ثم ابدأ القتب، خلال الجدار.
- استعمل عذ القدر، لرسم دائرة بعمق ١٢مم قطر مساوية الكابل.
- اقطع القتب، لا تتأخر خلال الجدار.
- (الطريقة الموصى بها هي حفر مسافة من التتوي، مسافة من بعدها حول حافة القتب ثم يتم إزالة الحافة بين التتوي، باستعمال (مزيل). تحذير: يجب ارتداء واقيات للأعين.
- اتجه الخارج واشتمع القتب، في الجدار الخارجي مع تكرار العملية الموصوفة أعلاه.
- تم بتركيب مساوية كابل.
- تم بترميم القتب والنظر حتى تتصاب المونة قبل بداية تركيب المروحة.

٦ افضل المروحة عن لوحة الربط الداخلية

- الترغ الشبكة الداخلية والغطاء المتحرك، لأداء تعديل درجة الهواء الخارجي، وذلك بأن تترك أولاً المسامير الملولية من الجانب السفلي للشبكة ثم خلا قاعها، فيكون بالإمكان حينئذ خلع جزأها الأعلى من طريق تلك الحافة العليا منها، فيصبح بالإمكان بعد ذلك، هاء الغطاء المتحرك، ملحوظة: لا يمكن خلع أعلى الشبكة إلا بعد ترك الهربي الفلاووط. وفيك قاعها (الشكل رقم ٢).
- فان المسامير الملولية الأربعة ذات الرأس المتصائب وأرفع المروحة (شكل ٣).

٧ قم بتركيب المروحة في القتب (شكل ٤)

- توصي شركة إكسباير بأن يتم تثبيتان (تثبيت قاعها)، هذا التتوي، في حالة عمل فوق مستوى الطابق الأرضي. يجب مراعاة احتياطات السلامة الملائمة.
- في حالة تركيب المروحة في النافذة، قم بتثبيت واقيها، الحافة الثلاثة المائلة (مسافة على عدم) على مسافات متساوية حول شفة لوحة الربط، الخارجية.
- قم بتثبيت شرائح السلم (معبأة على حدة) مع لوحة الربط الخارجية.
 - قم بتثبيت المصبة الخارجية على السطح الخارجي للجدار أو النافذة بحيث تبرز شفة لوحة الربط الخارجية بداخل القتب.
 - قم بتثبيت لوحة الربط الداخلية على السطح الداخلي للجدار أو النافذة رقم بتوجيه شرائح السلم من لوحة الربط الخارجية خلال الشقوق الطولية الموجودة في لوحة الربط الداخلية.
 - قم بإدخال المسامير الملولية ذات الشقوق الطولية بداخل الجيوب الموجودة حول شقوق شرائح السلم.
 - احكم ربط المسامير الملولية بعناية لعمل إحكام جيد.
- لا تربط المسامير الملولية بقوة ربط أزيد من اللازم.

٨ اعادة تركيب المروحة على لوحة الربط الداخلية

- قم بتركيب مجموعة المروحة على لوحة الربط الداخلية (شكل ٣).
- تأكد من أن شرائح السلم تصل إلى داخل مجسم المروحة بحيث لا يمكن أن تصدمها أنصال التروحة.
- قم بتهديب شرائح السلم إلى الطول المطلوب، وعند الضرورة قم بإزالة أي حواف حادة.
- احكم ربط المسامير الملولية الأربعة. لا تربطها بعزم أزيد من اللازم.

٩ قم بعمل التوصيلات الكهربائية

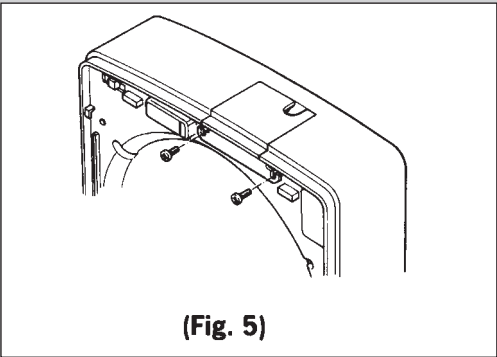
- قم بإزالة لوح موصل المروحة بعناية عن طريق فك المسامير الملوليين (شكل ٥)، وتوجد أجزاء مجسم الموصل ممتكة خلف هذا اللوح.
- ثم قم بإزالة المسامير الملولية لتشيك الكابل.
- عند الحاجة قم بتفدية الكابل خلال العروة (معبأة على حدة) بهدف تركيبها من مدخل الكابل إلى لوح الموصل.
- في حالة تجهيز مروحة جي إكس ٩ مع مفتاح وصل/فصل:
- قم بتوصيل موصل المروحة كما هو موضح في شكل ٦ أ.
- اضبط مفتاح منتخب المروحة عن الوضع ١ لسحب الهواء وعند الوضع ٢ لاستخلاص الهواء أو عند الوضع ٣ لفتح المصراع فقط (شكل ٧).
- في حالة تركيب المروحة جي إكس ٩ مع جهاز تحكم:
- يجب، فقط استعمال أشراف التوصيل ١ و٢ في حالة توصيل الأسلاك مع جهاز التحكم لتزويد سرعة متغيرة و/ أو إجماع متغير.
- راجع تعليمات التركيب، لجهاز التحكم.
- احذروا: شتاج متناثر، المروحة عند الوضع ٢ في حالة استعمال جهاز التحكم لتزويد سرعة متغيرة و/ أو إجماع متغير، وبإزالة ذلك، اضبط شتاج متناثر، المروحة عند الوضع ١ لسحب الهواء وعند الوضع ٢ لاستخلاص الهواء أو عند الوضع ٣ لفتح المصراع فقط (شكل ٧).
- في حالة تركيب المروحة جي إكس سي ٩:
- قم بتوصيل موصل المروحة كما هو موضح في شكل ٦ ب.

١٠ تركيب مشبك الكابل

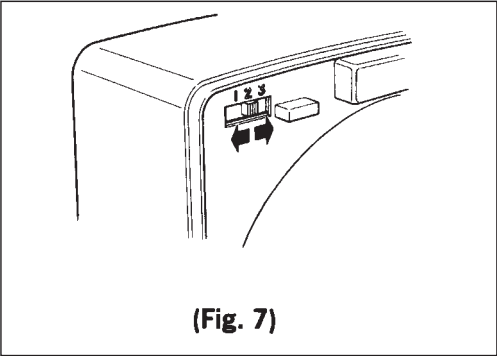
- المروحة جي إكس ٩:

الكابل الذي يصل قطره ٨ مم اضبط الكابل كما هو موضح في شكل ٨ أ.

- بالنسبة للكابل الذي يكون قطره مساوياً أو أزيد من ٨ مم واحد يصل إلى ١٦,٥ مم، اربط الكابل كما هو موضح في شكل ٨ ب.
- | | |
|---|---|
| <p>◆ المروحة جي إكس ٩</p> <p>الكابل الذي يصل قطره ٨ مم اضبط الكابل كما هو موضح في شكل ٨ أ.</p> <p>بالنسبة للكابل الذي يكون قطره مساوياً أو أزيد من ٨ مم واحد يصل إلى ١٦,٥ مم، اربط الكابل كما هو موضح في شكل ٨ ب.</p> | <p>◆ المروحة جي إكس ٩</p> <p>الكابل الذي يصل قطره ٨ مم اضبط الكابل كما هو موضح في شكل ٨ أ.</p> <p>بالنسبة للكابل الذي يكون قطره مساوياً أو أزيد من ٨ مم واحد يصل إلى ١٦,٥ مم، اربط الكابل كما هو موضح في شكل ٨ ب.</p> |
|---|---|



(Fig. 5)



(Fig. 7)

بالنسبة للكابل الذي يزيد قطره عن ١٦,٥ مم، استعمال مدخل موصل الكابل المزود، للمروحة جي إكس سي ٩:

الكابل الذي يصل قطره إلى ٨ مم، اربط الكابل كما هو موضح في الشكل ٨ أ.

الكابل الذي يكون قطره مساوياً أو أزيد من ٦ مم واحد يصل إلى ١٦,٥ مم، اربط الكابل كما هو موضح في شكل ٨ ب.

الكابل الذي يزيد قطره عن ١٦ مم استعمال مدخل موصل الكابل المزود.

١١ تركيب الموصل مع التروحة

- تأكد من أن الكابل مثبت بإحكام بإحكام بواسطة المشبك.
- قم بتجميع موصل المروحة عن طريق قص الغطاء الموجود فوق الموصل (شكل ٩).
- ضع قاسم موصل المروحة بداخل مجسم المروحة.
- اعد تركيب لوح الموصل.
- اعد تركيب مصراع سحب الهواء الخلفي.
- اعد تركيب المصبة الداخلية.
- افصل مصدر التيار الكهربائي وقم بإزالة التبصرات.
- قم بتوصيل الكابل من المفتاح العازل إلى اسلاك مصدر التيار الكهربائي.
- اعد تركيب المصهرات ووصل مصدر التيار الكهربائي.
- لدوائر الاسلاك الثابتة يجب ألا تزيد سعة المصهر، الوافي لجهاز عن ٥ أمبير.

استعمال المروحة

١٢ تشغيل المروحة

مروحة جي إكس ٩ (يتم تشغيلها بمفتاح):

للتشغيل وإطفاء المروحة استعمال المفتاح الموجود على الجدار أو السقف الداخلي.

جي إكس ٩ (يتم تشغيلها بجهاز تحكم):

راجع التعليمات الخاصة بجهاز التحكم

- يتم تشغيل مصراع عن طريق مشغل حراري صامت بدون تعويق زمني عند الضغط (٢٠ ثانية) وعند الضغط (٣٠ ثانية).

جي إكس سي ٩ (ويتم تشغيلها بجعل):

للتشغيل المروحة اسحب الجبل ثم اطلق سراحه. كرر السحب مرة أخرى. لأطفاء المروحة.

١٣ التهوية الهوائية

- كثافت التهوية الهوائية تلك التهوية التي تزودها طوبة هوائية أو وسيلة مائلة.
- انزع الشبكة الداخلية والغطاء المتحرك لأداء تعديل تدفق الهواء الخلفي، وذلك بأن تترك أولاً المسامير الملولية من الجانب السفلي للشبكة ثم فك قاعها، فيكون بالإمكان حينئذ، خلع جزئها الأعلى عن طريق فك الحافة العليا منها، فيصبح بالإمكان، بعد ذلك، فك الغطاء المتحرك. ملحوظة: لا يمكن خلع أعلى الشبكة إلا بعد ترك الهربي الفلاووط. وفيك قاعها (الشكل رقم ٢).
- لتسمح بالتهوية الهوائية:
- قم بإطلاق سراح الفاضل الرجوعي للحدود كما هو موضح في شكل ١٠.
- اعد ضبط وضع الفاضل الرجوعي للمصراع بداخل الشق الطولي بشكل جرف إلى.
- أرفع قضيب التشغيل لتشغيله في موضعه.
- لغلق المصراع بالكامل دوّرف أي تيار هواء خلفي.
- هك مزلاج الفاضل الرجوعي للمصراع واعد ضبطه في موضعه في الشق الطولي القصير.
- اعد تركيب، مسراع تيار الهواء الخلفي والمصبة الداخلية.

الحماية بالمروحة

١٤ التنظيف

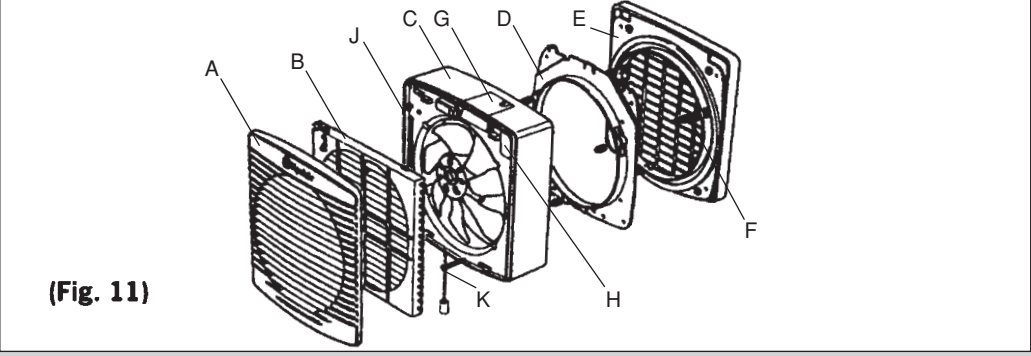
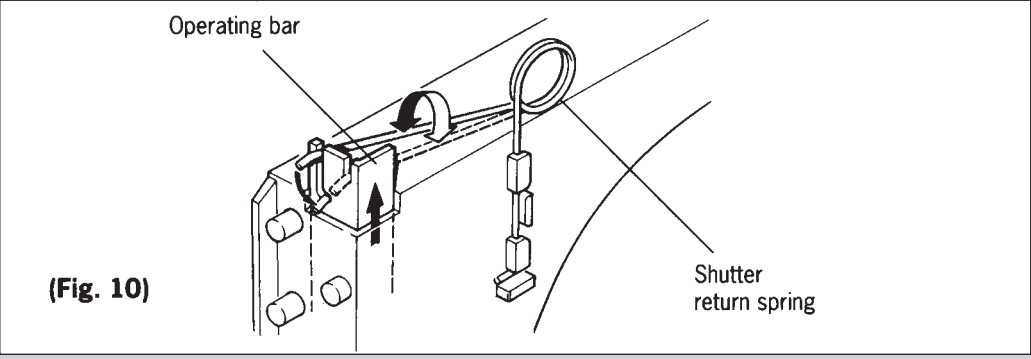
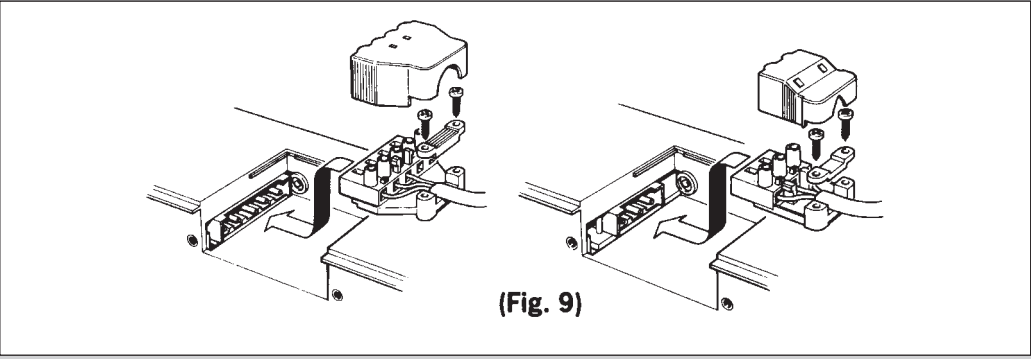
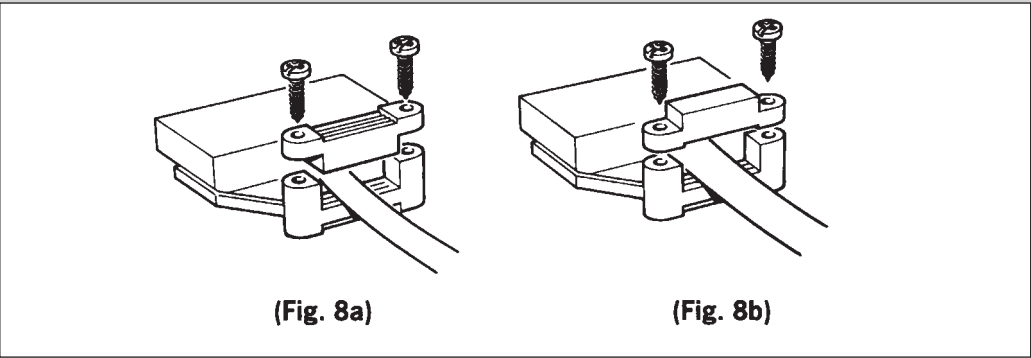
- قبل التنظيف، افصل مئس المروحة من مأخذ الطاقة الكهربائية، اسحب مدة ٢ دقائق لدفعاعة التروحية لكي تتوقف عن الدوران والغسل، التي التحرك لكي يعلق.
- انزع الشبكة الداخلية والغطاء المتحرك لأداء تعديل تدفق الهواء الخلفي، وذلك بأن تترك أولاً المسامير الملولية من الجانب السفلي للشبكة ثم فك قاعها، فيكون بالإمكان حينئذ، خلع جزئها الأعلى عن طريق فك الحافة العليا منها، فيصبح بالإمكان، بعد ذلك، فك الغطاء المتحرك، ملحوظة: لا يمكن خلع أعلى الشبكة إلا بعد ترك الهربي الفلاووط. وفيك قاعها (الشكل رقم ٢).
- أرفع قضيب التشغيل لتشغيله في موضعه.
- لغلق المصراع بالكامل دوّرف أي تيار هواء خلفي.
- هك مزلاج الفاضل الرجوعي للمصراع واعد ضبطه في موضعه في الشق الطولي القصير.
- اعد تركيب، مسراع تيار الهواء الخلفي والمصبة الداخلية.

لا تقم المروحة في الماء أو في سوائل أخرى للتنظيف أي جزء آخر من أجزائها.

- اعد تثبيت دفعاعة المروحة بوضعها فوق عود إدارة محرك المروحة وبخداة السهم الموجود على دفعاعة المروحة مع التفتة البيضاء الموجودة على محرك المروحة. تأكد من ثبات دفعاعة المروحة جيداً في موضعها.
- اعد تركيب قيسة التثبيت الدائرية وتأكد من لغش السلسلة الموجودة على محركها فيما نسباً في موضعها.
- لا تستعمل مبيدات مركزة لتنظيف المروحة مطلقاً.
- باستثناء التنظيف، لا تحتاج المروحة إلى أي صيانة أخرى.

مفتاح الرسم (شكل ١١)

A.....	الشبكة الداخلية
B.....	نافذة تيار الهواء الخلفي
C.....	مجموعة المروحة
D.....	لوحة الربط الداخلية
E.....	لوحة الربط الخارجية/ المصبة
F.....	شرائح السلم
G.....	لوح الموصل
H.....	لوحة التبسة
J.....	مفتاح منتخب (جي إكس ٩ فقط)
K.....	جبل (جي إكس سي ٩ فقط)



5 Άνοιγμα τη Οπής

- Εάν η εγκατάσταση γίνεται σε παράθυρο, αγοράστε το τζάμι κοιμένο στις διαστάσεις που δίνονται στην Εικ. 1.
- Εάν η εγκατάσταση γίνεται σε τοίχο:
1. Βεβαιωθείτε ότι το κέντρο της οπής βρίσκεται τουλάχιστο 205 χιλ. από τις άκρες του τοίχου.
 2. **Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν φωμενοι σωλήνες ή καλώδια μέσα στον τοίχο, π.χ. Ηλεκτρικοί, Γκαζού, Νερού, ή τυχόν εμπόδια στην έξοδο της οπής.**
 3. Μαρκαρέτε στον τοίχο το κέντρο της οπής και αξιολέτε με το τρυπάνι μια τρύπα.
 4. Με κέντρο την τρύπα χαράξετε κύκλο που ν' αντιστοιχεί στη διάμετρο του αγωγού για τον τοίχο.
 5. Ανοίξτε την οπή για τον αγωγό. Μην την ανοίξετε εντελώς μέχρι την άλλη άκρη του τοίχου. (Η μέθοδος που συστήνεται είναι ν' ανοίξετε με το τρυπάνι μια σειρά από τρύπες, η μία κοντά στην άλλη, πάνω ή γύρω από τη γραμμή του κύκλου που έχετε χαράξει και να βγάλετε με μια σμίλη τα κομμάτια των τούβλων μεταξύ των σπών. **Προειδοποίηση: Πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά για τα μάτια**).
 6. Πηγαίνετε έξω και ανοίξτε μια οπή στο αντίστοιχο μέρος της εξωτερικής πλευράς του τοίχου, επαναλαμβάνοντας τη διαδικασία που περιγράφεται πιο πάνω.
 7. Τοποθετήστε τον αγωγό εξερισμού.
 8. Επισκευάστε την περιοχή γύρω από το άνοιγμα της οπής. Αφήστε το κονίαμα να στεγνώσει πριν συνεχίσετε με την εγκατάσταση του Εξεριστήρα.

6 Χωρίστε τον Εξεριστήρα από την Εσωτερική Πλάκα Συσφίξεως

1. Βγάλτε την εσωτερική γρίλλια και το διάφραγμα επιστροφής αέρα αφαιρώντας πρώτα τη βίδα από την κάτω πλευρά της γρίλλιας και αποσυνδέοντας μετά το κάτω μέρος της γρίλλιας, οπότε το πάνω μέρος του γρίλλιας θα μπορεί να απελευθερωθεί με την αποσύνδεση της πάνω γωνίας. Το διάφραγμα θα μπορεί τότε να αποσυνδεθεί.
2. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το πάνω μέρος της γρίλλιας μπορεί να απελευθερωθεί μόνο όταν αφαιρεθεί η βίδα και απελευθερωθεί το κάτω μέρος της γρίλλιας (Εικ. 2).
2. Ξεβιδώστε τις τέσσερις βίδες σταυρωτής κεφαλής και σηκώστε τον Εξεριστήρα για να τον βγάλετε (Εικ. 3).

7 Βάλτε τον εξεριστήρα στο άνοιγμα της οπής (Εικ. 4)

- Η Χρελαίρ συστήνεται οι οδηγίες σ' αυτό το τμήμα του φυλλαδίου να εκτελεστούν από δυο άτομα. **Εάν δουλεύετε σε επίπεδο που είναι ψηλότερα από το ισόγειο, πρέπει να τηρούνται τα προβλεπόμενα μέτρα ασφαλείας.**
- Εάν η εγκατάσταση γίνεται σε παράθυρο, προσαρμόστε τα τρία προστατευτικά από λάστιχο που προορίζονται για τις άκρες (είναι χωριστά πακεταρισμένα) σε ίσες αποστάσεις γύρω από το χείλος της Εξωτερικής Πλάκας Συσφίξεως.
1. Προσαρμόστε τις Οδοντωτές Λωρίδες (είναι χωριστά πακεταρισμένες) στην Εξωτερική Πλάκα Συσφίξεως.
 2. Συγκρατήστε τις Εξωτερικές Γρίλλιες στην εξωτερική πλευρά του τοίχου ή παράθυρου έτσι ώστε το χείλος της Εξωτερικής Πλάκας Συσφίξεως να προεξέχει μέσα στην οπή.
 3. Συγκρατήστε την Εσωτερική Πλάκα Συσφίξεως στην εσωτερική πλευρά του τοίχου ή παράθυρου και περάστε τις Οδοντωτές Λωρίδες από την Εξωτερική Πλάκα Συσφίξεως μέσα στις αντίστοιχες εγκοπές της Εσωτερικής Πλάκας Συσφίξεως.
 4. Βάλτε τις βίδες με τις πλευρικές εγκοπές (είναι χωριστά πακεταρισμένες) στις αντίστοιχες υποδοχές τους γύρω από τις σχισμές των Οδοντωτών Λωρίδων.
 5. Βιδώστε τις βίδες προσεχτικά ώστε να πιάνουν καλά.
- Μην τις βιδώνετε υπερβολικά.**
- Μην τις Οδοντωτές Λωρίδες στο μέγεθος που είναι αναγκαίο, και εάν χρειάζεται λιμάρτε τις κοφτερές άκρες.

8 Τοποθετήστε πάλι τον Εξεριστήρα στην Εσωτερική Πλάκα Συσφίξεως

1. Τοποθετήστε ολόκληρο το Συγκρότημα Εξεριστήρα πάνω στην Εσωτερική Πλάκα Συσφίξεως (Εικ. 3).
2. Βεβαιωθείτε ότι οι Οδοντωτές Λωρίδες πηγαίνουν μέσα στο Συγκρότημα Εξεριστήρα ώστε να μην πιάνονται από τα πτερύγια.
3. Βιδώστε τις τέσσερις βίδες. Μην τις βιδώνετε υπερβολικά.

9 Σύνδεση ηλεκτρικών καλωδίων

1. Βγάλτε προσεκτικά την Πλάκα Ηλεκτρικής Σύνδεσης Εξεριστήρα ξεβιδώνοντας τις δύο βίδες (Εικ. 5). Τα μέρη που αποτελούν το Συγκρότημα Σύνδεσεων βρίσκονται χαλαρά πίσω από την πλάκα.
2. Βγάλτε τις δύο βίδες συγκρατήσεως του καλωδίου (Εικ. 8α/8β).
3. Αν χρειάζεται, περάστε το καλώδιο μέσα από τη θηλεία (είναι χωριστά πακεταρισμένη) για να προσαρμόζεται καλά στην είσοδο καλωδίου της Πλάκας Ηλεκτρικής Σύνδεσης.
- ◆ Εάν κάνετε εγκατάσταση του μοντέλου GX9 με διακόπτη λειτουργίας:
1. Ενώστε το καλώδιο της Ηλεκτρικής Σύνδεσης Εξεριστήρα όπως φαίνεται στην Εικ. 8α.
2. Τοποθετήστε το Διακόπτη Επιλογής Εξερισμού στη θέση 1 για είσοδο (αναρρόφηση) αέρα, στη θέση 2 για να βγάλετε αέρα ή στη θέση 3 για ανοικτό «διάφραγμα μόνο» (Εικ. 7).
- ◆ Εάν κάνετε εγκατάσταση του μοντέλου GX9 με ρυθμιστή:
1. Διαβάστε τις οδηγίες εγκαταστάσεως του ρυθμιστή (Εικ. 12).
2. Εάν η καλωδιακή σύνδεση γίνεται σε υπάρχοντα ρυθμιστή, επικοινωνήστε με το Τμήμα Τεχνικών Υπηρεσιών της Χρελαίρ ή, σε περίπτωση αγνώριτων εξωτερικού, με τον αντιπρόσωπο της Χρελαίρ.
3. Τοποθετήστε το Διακόπτη Επιλογής Εξερισμού στη θέση 3, εάν χρησιμοποιείτε ρυθμιστή που παρέχει μεταβλητή ταχύτητα και κατεύθυνση. Διαφορετικά, τοποθετήστε το Διακόπτη Επιλογής Εξερισμού στη θέση 1 για είσοδο (αναρρόφηση) αέρα, στη θέση 2 για να βγάλετε αέρα ή στη θέση 3 για ανοικτό «διάφραγμα μόνο» (Εικ. 7).
- ◆ Εάν κάνετε εγκατάσταση του μοντέλου GX9:
1. Ενώστε το καλώδιο της Ηλεκτρικής Σύνδεσης Εξεριστήρα όπως φαίνεται στην Εικ. 8β.

10 Τοποθέτηση Σφικτήρων Καλωδίου

- ◆ Για το μοντέλο GX9:
- Για καλώδιο διαμέτρου μέχρι 8 χιλ., πιάστε το καλώδιο με σφικτήρες όπως φαίνεται στην Εικ. 8α. Για καλώδιο που έχει διάμετρο 8 χιλ. ή μεγαλύτερη και μέχρι 11,5 χιλ., πιάστε το καλώδιο με σφικτήρες όπως φαίνεται στην Εικ. 8β.
- Για καλώδιο διαμέτρου μεγαλύτερης των 11,5 χιλ., χρησιμοποιήστε το δακτύλιο εισόδου καλωδίου που παρέχεται.

- ◆ Για το μοντέλο GXC9:
- Για καλώδιο διαμέτρου μέχρι 6 χιλ., πιάστε το καλώδιο με σφικτήρες όπως φαίνεται στην Εικ. 8α. Για καλώδιο που έχει διάμετρο 6 χιλ. ή μεγαλύτερη και μέχρι 10 χιλ., πιάστε το καλώδιο με σφικτήρες όπως φαίνεται στην Εικ. 8β.
- Για καλώδιο διαμέτρου μεγαλύτερης των 10 χιλ., χρησιμοποιήστε το δακτύλιο εισόδου καλωδίου που παρέχεται.

11 Τοποθέτηση του Ηλεκτρικού Συνδετήρα στον Εξεριστήρα

1. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο συγκρατείται καλά από τον σφικτήρα.
 2. Συμμετοχολογήστε τον Ηλεκτρικό Συνδετήρα του Εξεριστήρα πιεζοντας το Καπάκι του ώστε να εφαρμόσει καλά στη θέση του (Εικ. 9).
 3. Τοποθετήστε τον Ηλεκτρικό Συνδετήρα του Εξεριστήρα μέσα στο Συγκρότημα Εξεριστήρα.
 4. Βάλτε πάλι την Πλάκα του Ηλεκτρικού Συνδετήρα.
 5. Βάλτε πάλι το Διάφραγμα Επιστροφής Αέρα.
 6. Τοποθετήστε πάλι τις Εσωτερικές Γρίλλιες.
 7. **Κλείστε την ηλεκτρική παροχή και βγάλτε τις ασφάλειες.**
 8. Συνδέστε το καλώδιο από τον διακόπτη μονώσεως στο καλώδιο ηλεκτρικής παροχής.
 9. Ξαναβάλτε τις ασφάλειες και ανοίξτε την ηλεκτρική παροχή.
- ◆ **Για μόνιμα καλωδιακά κυκλώματα, η προστατευτική ασφάλεια για τη συσκευή δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5Α.**

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ

12 Λειτουργία του Εξεριστήρα

- GX9 (λειτουργεί με διακόπτη):
- Για ν' ανοίξετε ή κλείσετε τη συσκευή, χρησιμοποιήστε τον διακόπτη στον τοίχο ή στο ταβάνι.
- GX9 (λειτουργεί με ρυθμιστή):
- Διαβάστε τις οδηγίες για τον ρυθμιστή.
- ◆ Τα πτερύγια του διαφράγματος λειτουργούν με αθόρυβο θερμικό μηχανισμό μετάδοσης κινήσεως ο οποίος προκαλεί χρονική καθυστέρηση στο άνοιγμα (30-50 δευτερόλεπτα) και στο κλείσιμο (3 λεπτά).
- GXC9 (λειτουργεί με τράβηγμα κορδονιού):
- Για να θέσετε σε λειτουργία τον εξεριστήρα, τραβήξτε το κορδόνι και μετά αφήστε το. Τραβήξτε το πάλι για να κλείσει.

13 Βροδείας Απόδοσης Εξεριστήρας

- ◆ Ο εξερισμός βροδείας απόδοσης αντιστοιχεί με τον εξερισμό που παρέχεται από τούβλο με τρύπες για εξερισμό ή από παρόμοια κατασκευή.
1. Βγάλτε την εσωτερική γρίλλια και το διάφραγμα επιστροφής αέρα αφαιρώντας πρώτα τη βίδα από την κάτω πλευρά της γρίλλιας και αποσυνδέοντας μετά το κάτω μέρος της γρίλλιας, οπότε το πάνω μέρος του γρίλλιας θα μπορεί να απελευθερωθεί με την αποσύνδεση της πάνω γωνίας. Το διάφραγμα θα μπορεί τότε να αποσυνδεθεί.
 2. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το πάνω μέρος της γρίλλιας μπορεί να απελευθερωθεί μόνο όταν αφαιρεθεί η βίδα και απελευθερωθεί το κάτω μέρος της γρίλλιας (Εικ. 2).
- ◆ Για να έχετε βροδείας απόδοσης εξερισμό:
2. Ελευθερώστε το Ελατήριο Διαφράγματος όπως φαίνεται στην Εικ. 10.
 3. Βάλτε πάλι το Ελατήριο Διαφράγματος μέσα στην εγκοπή σχήματος «L».
 4. Σηκώστε την Μπάρα Λειτουργίας για ν' ασφαλίσει στη θέση της.
- ◆ Για να κλείσετε τελείως τα πτερύγια διαφράγματος ώστε να μην επιστρέφει αέρας:
5. Αποσφραγίστε το Ελατήριο Διαφράγματος και βάλτε το μέσα στη μικρή εγκοπή.
 6. Βάλτε πάλι το Διάφραγμα Επιστροφής Αέρα και τις Εσωτερικές Γρίλλιες.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΕΞΕΡΙΣΤΗΡΑ

14 Καθάρισμα

1. Πριν αρχίσετε τον καθαρισμό, διακόψτε την ηλεκτρική παροχή προς τον εξεριστήρα. Αφήστε να περάσουν 3 λεπτά για να σταματήσει η φτερωτή και να κλείσει το ηλεκτροκινημένο διάφραγμα.
 2. Βγάλτε την εσωτερική γρίλλια και το διάφραγμα επιστροφής αέρα αφαιρώντας πρώτα τη βίδα από την κάτω πλευρά της γρίλλιας και αποσυνδέοντας μετά το κάτω μέρος της γρίλλιας, οπότε το πάνω μέρος του γρίλλιας θα μπορεί να απελευθερωθεί με την αποσύνδεση της πάνω γωνίας. Το διάφραγμα θα μπορεί τότε να αποσυνδεθεί. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το πάνω μέρος της γρίλλιας μπορεί να απελευθερωθεί μόνο όταν αφαιρεθεί η βίδα και απελευθερωθεί το κάτω μέρος της γρίλλιας (Εικ. 2). **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ο Εξεριστήρας θα εξακολουθεί να λειτουργεί και μετά την αφαίρεση της εσωτερικής γρίλλιας.
 3. Βγάλτε τη φτερωτή, ξεβιδώνοντας αριστερόστροφα το κομμάτι στο μπροστινό μέρος της.
 4. Καθαρίστε την εσωτερική γρίλλια, το διάφραγμα επιστροφής αέρα και τη φτερωτή, βυθίζοντας τα σε ζεστό νερό με σαπούνι. Στεγνώστε τα καλά.
- Μη βυθίζετε τον εξεριστήρα σε νερό ή σε άλλα υγρά για να καθαρίσετε οποιοδήποτε άλλο μέρος του εξεριστήρα.**
5. Βάλτε πάλι στη θέση της τη φτερωτή, τοποθετώντας την πάνω στον άξονα του μοτέρ και ευθυγραμμίζοντας το βέλος που βρίσκεται πάνω στη φτερωτή με την άσπρη κοκκίδα πάνω στο μοτέρ. Βεβαιωθείτε ότι η φτερωτή έχει τοποθετηθεί σωστά.
 6. Επανατοποθετήστε το κομμάτι, επιβεβαιώνοντας ότι ο οδοντωτός τροχός (κασάντα) στο πίσω μέρος του κομμιού έχει ασφαλίσει πλήρως.

- ◆ **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρές διαλυτικές ουσίες για τον καθαρισμό του εξεριστήρα.**

- ◆ Εκτός από τον καθαρισμό, ο εξεριστήρας δεν απαιτεί καμία άλλη συντήρηση.

ΚΛΕΙΔΑ (Για «Κ. 11)

Εσωτερικές Γρίλλιες	«Α»	Οδοντωτές Λωρίδες	«F»
Διάφραγμα Επιστροφής Αέρα	«B»	Πίνακας Ηλεκτρικού Συνδετήρα	«G»
Συγκρότημα ή Σύνολο Εξεριστήρα	«C»	Πνακίδα Στοιχείων Συσκευής	«H»
Εσωτερικός Πίνακας Συσφίξεως	«D»	Διακόπτης Επιλογής Εξερισμού (μόνο GX9) ...	«J»
Εξωτερικός Πίνακας Συσφίξεως/Γρίλλιες ...	«E»	Κορδόνι (μόνο GX9)	«K»

GR

Χρelair GX9 - GXC9 Οδηγίες Εγκατάστασης και Λειτουργίας

ΕΑΝ ΜΕΤΑΚΟΜΙΣΕΤΕ ΑΦΗΣΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ
ΦΥΛΛΑΔΟ ΜΕ ΤΟΝ ΕΞΑΕΡΙΣΤΗΡΑ ΓΙΑ ΝΑ ΤΟ
ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΤΑΙ Ο ΝΕΟΣ ΧΡΗΣΤΗΣ

έλλειψη πείρας και γνώσεων, εκτός αν επιτηρούνται ή καθοδηγούνται ως προς τη χρήση της συσκευής από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή σαν παιχνίδι. Αν τυχόν έχετε απορίες πριν την εγκατάσταση των συσκευών αυτών ή και μετά την εγκατάστασή τους, καλέστε την Τεχνική Hotline της Χρelair + 44 (0) 8709 000430. Οι μηχανολόγοι μας θα σας εξυπηρετήσουν ευχαρίστως τις κανονικές ώρες γραφείου (μόνο Ηνωμένο Βασίλειο) και θα απαντήσουν στο φάξ τις υπόλοιπες ώρες + 44 (0) 8709 000530.

1 Περιγραφή

Οι εξεριστήρες GXC9 (Λειτουργούν με τράβηγμα κορδονιού) και GX9 έχουν τα εξής χαρακτηριστικά:

- Τοποθετούνται σε παράθυρο, τοίχο, φάνωμα ή σε ταβάνι.
- Διαθέτουν πτερύγια διαφράγματος επιστροφής αέρα που λειτουργούν αθόρυβα. (GX9)
- Το μοντέλο GX9 μπορεί να βγάξει αέρα, να βάζει αέρα ή να ανοίγει το «ιδιόγραμμο μόνο», χρησιμοποιώντας ενσωματωμένο Διακόπτη Επιλογής Εξερισμού.
- Θέση Εξερισμού Βραδείας Απόδοσης
- Μπορεί να γίνεται η εγκατάστασή τους μαζί με ρυθμιστή (μόνο το μοντέλο GX9). Εάν χρησιμοποιείται με ρυθμιστή, το μοντέλο GX9 έχει τη δυνατότητα να βάζει ή να βγάζει τον αέρα σε ταχύτητες που μπορούν να επιλεγούν ή σε μεταβλητές ταχύτητες που εξαρτάται από τον τύπο του ρυθμιστή. Εάν χρησιμοποιείται με διακόπτη λειτουργίας, το μοντέλο GX9 βάζει ή βγάζει τον αέρα σε μεγάλη ταχύτητα.

2 Τι χρειάζεται να έχει αυτός που κάνει την εγκατάσταση

Εάν η εγκατάσταση γίνεται μαζί με διακόπτη λειτουργίας:

- Τρίκλωνο καλώδιο
- Ένα μέσο αποσύνδεσης σε όλους τους πόλους πρέπει να ενσωματώνεται στη σταθερή καλωδίωση σύμφωνα με τους κανόνες καλωδίωσης.
- Μεγάλο Κατσαβίδι με Λεπίδα 6 χιλ., Κατσαβίδι Ηλεκτρολόγου με Λεπίδα 3χιλ., Κατσαβίδια Νο. 1 & 2 Σταυρωτής Κεφαλής.
- Εάν ο εξεριστήρας τοποθετείται σε τοίχο, θα χρειαστείτε επίσης:
- Κονίαμα (για να επισκευάσετε το άνοιγμα του τοίχου).
- Το Συγκρότημα Τοίχου (Wall Kit) WK9/8 ή WK9/11 (Διατίθενται από την Χρelair) ή σωλήνα εσωτερικής διαμέτρου 253 χιλ.
- Εάν ο εξεριστήρας τοποθετείται σε παράθυρο, θα χρειαστείτε επίσης:
- Παράθυρο μόνιμα κλειστό με μονό τζάμι που το πάχος του δεν είναι μικρότερο των 4 χιλ.
- Εάν ο εξεριστήρας τοποθετείται σε ταβάνι, θα χρειαστείτε επίσης:
- Το Κάλυμμα της Οπής Εξερισμού ταβανιού RC9
- Την Πλάκα Στήριξης XRP9/12 για εγκατάσταση σε επίπεδο ταβάνι. (Και τα δύο είδη διατίθενται από την Χρelair).
- Εάν ο εξεριστήρας τοποθετείται με ρυθμιστή (μόνο το μοντέλο GX9):
- Τρίκλωνο καλώδιο. Σημείωση: Παρακαλείστε ελέγξτε τις οδηγίες που συνοδεύουν τον ρυθμιστή.

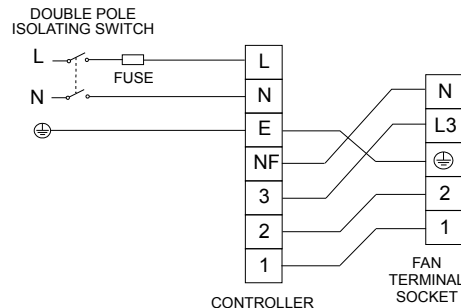
3 Πού να τοποθετείτε τον Εξεριστήρα

- Τοποθετήστε τον όσο είναι δυνατό υψηλότερα.
- Η απόσταση από την άκρη της κορνίζας του τοίχου/παράθυρου μέχρι το κέντρο του ανοίγματος (οπής) πρέπει να είναι τουλάχιστο 205 χιλ.
- Όσο μακρύτερα είναι δυνατό από, και απέναντι από, την κύρια πηγή αντικατάστασης του αέρα ώστε να υπάρχει διακίνηση του αέρα κατά μήκος του δωματίου (π.χ. απέναντι από το εσωτερικό άνοιγμα πόρτας).
- Κοντά σε πηγή ατμών ή μυρωδιάς.
- Μη τον τοποθετείτε σε μέρος όπου η θερμοκρασία περιβάλλοντος ενδέχεται να ξεπερνά τους 50°K.
- Αν ο εξεριστήρας εγκατασταθεί σε χώρο όπου υπάρχει μια συσκευή που καίει καύσιμο, πρέπει να ληφθούν κατάλληλες προφυλάξεις ώστε να αποφευχθεί η αντίστροφη ροή αερίων στο χώρο από τον ανοικτό καπναγωγό της συσκευής που καίει καύσιμο.
- Εάν ο εξεριστήρας προορίζεται για να βάζει (απορροφά) αέρα, οι γρίλιες εισόδου του αέρα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστο 0,5 μέτρου από το στόμιο αποβολής των καυσαερίων συσκευής θέρμανσης ή μαγειρέματος.
- Εάν η συσκευή πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε περιβάλλον που υπάρχουν διαβρωτικές χημικές ουσίες, θα πρέπει να συμβουλευτείτε το Τμήμα Τεχνικών Υπηρεσιών της εταιρείας μας.
- Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να εγκαθίσταται στην περιοχή 0.

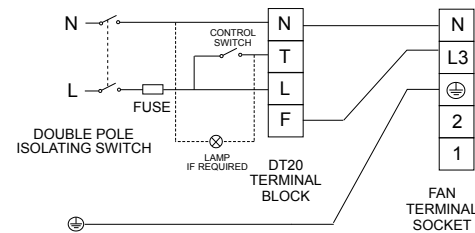
4 Εγκατάσταση του Διακόπτη Απομόνωσης και των Καλωδίων

1. Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν χαμμένοι Σωλήνες ή Καλώδια, π.χ. Ηλεκτρικού, Γκαζιού, Νερού, πίσω από τη θέση που πρόκειται να εγκατασταθεί ο Διακόπτης (στον Τοίχο ή το Ταβάνι).
 2. Απλώστε το καλώδιο από τον Διακόπτη Απομονώσεως μέχρι τη θέση του Εξεριστήρα.
 3. Απλώστε το καλώδιο από τον Διακόπτη Απομονώσεως μέχρι το σημείο που θα γίνει η σύνδεση με την Παροχή Ηλεκτρικού Ρεύματος.
 4. Κάνετε την εγκατάσταση του Διακόπτη Απομονώσεως.
 5. Κάνετε όλες τις συνδέσεις με τον Διακόπτη Απομονώσεως.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη κάνετε σε αυτό το στάδιο τη σύνδεση με την Παροχή Ηλεκτρικού Ρεύματος.

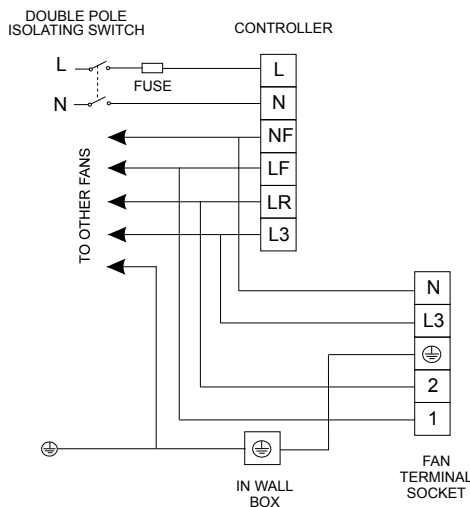
FR22/30



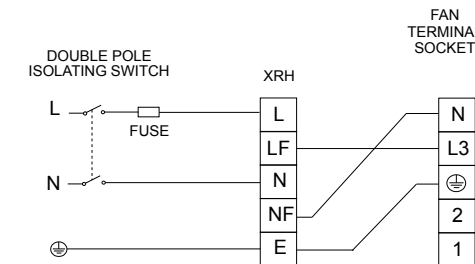
DT20



EC6H



XRH



(Fig. 12)

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΞΑΕΡΙΣΤΗΡΑ

Οι εξεριστήρες αυτοί προορίζονται για σύνδεση σε καλωδίωση που είναι μόνιμα εγκατεστημένη. Ελέγξτε ότι η κατηγορία του ηλεκτρικού ρεύματος που φαίνεται γραμμένη στην πινακίδα της συσκευής αντιστοιχεί με την ηλεκτρική παροχή στην περιοχή σας.

Όλες οι εγκαταστάσεις ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να γίνονται με την επίβλεψη ειδικευμένου ηλεκτρολόγου. Οι εγκαταστάσεις ηλεκτρικών συσκευών και οι καλωδιώσεις τους πρέπει να γίνονται σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις IEE (HB), με τις κατά τόπους ή προβλεπόμενες διατάξεις (σε άλλες χώρες).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΟΙ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΑΥΤΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΕΙΩΝΟΝΤΑΙ
Είναι ευθύνη του εγκαταστάτη να διασφαλίζει την τήρηση των Οικοδομικών Κανονισμών. Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (μεταξύ άλλων παιδιά και άτομα με κλονισμένη υγεία) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές δεξιότητες ή

GB

Xpelair GX9 and GXC9 Installation and Operating Instructions

LEAVE THIS INSTRUCTION LEAFLET WITH THE
FAN, FOR THE BENEFIT OF THE USER.

INSTALLING THE FAN

These appliances are intended for connection to fixed wiring. Check that the electrical rating shown on the fan matches the mains supply. All installations must be supervised by a qualified electrician. Installations and wiring must conform to current IEE Regulations (UK). Local or appropriate regulations (other countries). **WARNING: THESE APPLIANCES MUST BE EARTHED.** It is the installer's responsibility to ensure that the appropriate Building codes of Practice are adhered to. This appliance is not intended for use by persons (including children and the infirm) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. **Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.** If you have any queries before installing these products or after they have been installed, call the Xpelair Technical Hotline +44 (0)8709 000430. Our Engineers are there to help you during Normal office hours (UK only) and may be faxed at all other times 08709 000530. Customers outside the UK may contact your local Xpelair Distributor.

1 Description

GXC9 (cord operated) and GX9 fans have the following features:

- ◆ Window, wall, panel or roof mounted.
- ◆ Are fitted with silent operation back draft shutters. (GX9).
- ◆ The GX9 can be extract, intake or "open shutter only", using an integral Fan Selector Switch.
- ◆ Trickle Ventilation setting.
- ◆ Can be installed with a controller. (GX9 only).

If used with a speed controller, the GX9 can intake or extract at selected speeds or at variable speed depending on the type of controller, if used with an on/off switch, the GX9 will intake or extract at high speed.

2 What the installer will need

If installing the fan with an on/off switch.

- ◆ 3 core cable
- ◆ A means for disconnection in all poles must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring regulations.
- ◆ 6mm Blade Large Screwdriver, 3mm Blade Electricians Screwdriver, No's 1 & 2 Pozidriv Screwdrivers.

If wall mounting the fan, you will also need:

- ◆ Mortar (to make good the hole).
- ◆ Wall Kit WK9/8 or WK9/11 (Available from Xpelair) or a tube 253mm internal diameter.

If window mounting the fan, you will also need:

- ◆ A single glazed non-operating window with a minimum glass thickness of 4mm.

If roof mounting the fan, you will also need.

- ◆ Roof cowl RC9
- ◆ Roof mounting plate XRP9/12 for flat roof installation. (Both items available from Xpelair).

If installing the fan with a controller (GX9 only).

- ◆ 5 core cable. Note. Please check the instructions fro the controller.

3 Where to locate the Fan

- ◆ Locate it as high as possible.
- ◆ At least 205mm from the edges of the wall or Window frame to the centre of the hole.
- ◆ As far away as possible from and opposite to the main source of air replacement to ensure airflow across the room(e.g. opposite the internal doorway).
- ◆ Near the source of steam or odours.
- ◆ Not where ambient temperatures are likely to exceed 50°C.
- ◆ When the fan is installed in a room containing a fuel burning appliance, precautions must be taken to avoid the backflow of gases into the room from the open flue of the fuel burning appliance.
- ◆ If the fan is intended to intake air, the inlet grille should be sited at a distance of at least 0.5metre from the discharge outlet of a flued heating or cooking appliance.
- ◆ When intended for use in possible chemical corrosive atmospheres, you must consult our Technical Service Department.
- ◆ This product must not be installed in zone 0.

4 Installing the isolating Switch and Cables

1. Check there are no buried Pipes or Cables e.g. Electricity, Gas, Water behind the Switch location (in the Wall or above the Ceiling).
2. Lay in the Cable from the Isolating Switch to the Fan location.
3. Lay in the Cable from the Isolating Switch to the point of connection to the Mains Supply.
4. Install the Isolating Switch.
5. Make all connections within the Isolating Switch.

WARNING: Do not make any connections to the Electrical Supply at this stage.

For Australia only: These models are permanently connected to the supply and operation is controlled by a remote switch. They should be Directly wired to the supply through an approved 10A wall mounted surface with at least 3mm clearance between contracts.

5 Preparazione del foro

Se il ventilatore viene installato in una finestra, procurarsi un vetro già tagliato secondo le dimensioni indicate alla Fig. 1.

Se viene installato a parete:

1. Assicurarsi che il centro del foro si trovi almeno a 205 mm dai bordi della parete.
2. Verificare che non ci siano tubi o cavi incassati nella parete, oppure ostruzioni esterne da installazioni elettriche, del gas o dell'acqua.
3. Segnare sulla parete il centro del foro e perforare da parte a parte.
4. Usare questo foro per tracciare un cerchio di diametro adatto per il condotto della parete.
5. Eseguire il foro senza, però, procedere da parte a parte. (Il metodo consigliato consiste nell'eseguire con il trapano una serie di fori ravvicinati intorno al bordo del tracciato per l'apertura, togliendo poi con uno scalpello il mattone che si trova fra i fori. **Avvertimento: usare una protezione per gli occhi.**)
6. Andare fuori e tagliare un foro nel muro esterno ripetendo il procedimento descritto sopra.
7. Montare il condotto.
8. Riparare il foro lasciando che la malta faccia presa prima di continuare l'installazione del ventilatore.

6 Separazione del ventilatore dalla piastra di bloccaggio interna

1. Togliere la griglia interna e la serrandina anticircolo, togliendo prima la vite dal lato inferiore della griglia e sganciando, quindi, il fondo di quest'ultima: la sommità della griglia può, quindi, essere liberata sganciando l'angolo superiore. A questo punto, si può sganciare la serrandina.

NOTA: la sommità della griglia può essere sganciata soltanto dopo aver tolto la vite e sganciato il fondo della griglia. (Fig. 2).

2. Svitare le quattro viti con testa a croce e sollevare il ventilatore (Fig.3).

7 Montaggio del ventilatore nel foro (fig. 4)

La Xpelair consiglia di eseguire le istruzioni di questa sezione servendosi di due persone. **Se si lavora più in alto del pianterreno, occorre osservare le precauzioni di sicurezza del caso.**

Se si installa il ventilatore in una finestra, fissare i tre dispositivi di protezione di gomma per i bordi (confezionati separatamente) in maniera equidistante intorno all'orlo della piastra di bloccaggio esterna.

1. Fissare le fascette a tacche (confezionate separatamente) alla piastra di bloccaggio esterna.
2. Presentare la griglia esterna dal lato esterno della parete o della finestra, in maniera che l'orlo della piastra di bloccaggio esterna si inserisca nel foro.
3. Presentare la piastra di bloccaggio interna dal lato interno della parete o della finestra e guidare le fascette a tacche della piastra di bloccaggio esterna attraverso le fessure della piastra di bloccaggio interna.
4. Inserire le viti a intaglio (confezionate separatamente) nelle cavità intorno alle fessure delle fascette a tacche.
5. Serrare le viti con attenzione per formare una buona tenuta.
6. Accorciare le fascette a tacche fino alla lunghezza necessaria, togliendo se necessario ogni bordo tagliante.

8 Rimontaggio del ventilatore sulla piastra di bloccaggio interna

1. Montare il gruppo del ventilatore sulla piastra di bloccaggio interna (fig. 3).
2. Assicurarsi che le fascette a tacche entrino nel gruppo del ventilatore in maniera che non rimangano colpite dalle pale del ventilatore.
3. Serrare le quattro viti. Evitare di serrarle troppo.

9 Cablaggio delle connessioni elettriche

1. Rimuovere attentamente la piastra del connettore del ventilatore svitando le due viti (fig. 5). I componenti del gruppo connettore si trovano dietro questa piastra.
2. Togliere le due viti del morsetto per il cavo (fig. 8a/8b).
3. Se necessario, fare passare il cavetto attraverso l'anello di gomma (confezionato separatamente) in maniera da adattarsi all'ingresso per il cavo della piastra del connettore.

◆ Se si sta installando un GX9 con un interruttore acceso/spento:

1. Cablare il connettore del ventilatore come indicato nella fig. 6a.
2. Mettere l'interruttore di selezione del ventilatore sulla posizione 1 per aspirare, sulla posizione 2 per estrarre o sulla posizione 3 per aprire "solo la serrandina" (fig. 7).

◆ Se si sta installando un GX9 con un regolatore:

1. Fare riferimento alle istruzioni per l'installazione del regolatore. (Fig. 12)
2. Se viene cablatto ad un regolatore già esistente, contattare l'Uff. Tecnico Xpelair oppure, nei mercati esteri, il Distributore Xpelair.
3. Se si utilizza un dispositivo di controllo che fornisce velocità variabile e/o controllo della direzione di rotazione, scegliere la posizione 3 dell'interruttore di selezione del ventilatore. In caso contrario, scegliere per l'interruttore di selezione del ventilatore la posizione 1 per aspirazione, la posizione 2 per estrazione o la posizione 3 per aprire "solo la serrandina" (fig. 7).

◆ Se si sta installando un GXC9:

1. Cablare il connettore del ventilatore come indicato alla fig. 6b.

10 Montaggio del morsetto per il cavo

◆ Per il GX9:

Per cavi fino a 8 mm di diametro: serrare il cavetto come indicato alla fig. 8a.

Per cavi con diametro uguale o maggiore di 8 mm e fino a 11,5 mm, serrare il cavetto come indicato alla fig. 8b.

Per cavi con diametro maggiore di 11,5 mm usare il passaggio cavi previsto.

◆ Per il GXC9:

Per cavetti fino a 6 mm di diametro, serrare il cavetto come indicato nella fig. 8a. (Continuazione)

Per cavetti con diametro uguale o maggiore di 6 mm e fino a 10 mm, serrare il cavo come indicato alla fig. 8b.

Per cavi con diametro maggiore di 10 mm usare il passaggio cavi previsto.

11 Montaggio del connettore sul ventilatore

1. Assicurarsi che il cavetto sia fissato bene nel morsetto.
2. Montare il connettore del ventilatore inserendo su di esso il coperchio premendo a scatto (fig. 9).
3. Inserire il connettore del ventilatore nel gruppo del ventilatore.
4. Rimontare la piastra del connettore.
5. Rimontare la serrandina anticircolo.
6. Rimontare la griglia interna.

7. Spegnerne l'alimentazione elettrica della rete e togliere i fusibili.

8. Effettuare le connessioni del cavetto che va dal sezionatore al cablaggio della rete elettrica di alimentazione.

9. Rimettere a posto i fusibili ed accendere l'alimentazione elettrica della rete.

◆ Per gli impianti con cablaggio fisso, il fusibile di protezione dell'apparecchio non deve avere un valore superiore a 5A.

USO DEL VENTILATORE

12 Funzionamento del ventilatore

GX9 (azionamento ad interruttore):

Per accendere e spegnere, usare l'interruttore a parete.

GX9 (azionamento con regolatore):

Fare riferimento alle istruzioni per il regolatore.

◆ La serrandina è comandata da un azionatore termico silenzioso, munito di un dispositivo di ritardo per l'apertura (30-50 secondi) e per la chiusura (3 minuti).

13 Ventilazione leggera di fondo

◆ La ventilazione leggera di fondo è equivalente a quella ottenibile attraverso una piccola griglia di aerazione.

1. Togliere la griglia interna e la serrandina anticircolo, togliendo prima la vite dal lato inferiore della griglia e sganciando, quindi, il fondo di quest'ultima: la sommità della griglia può, quindi, essere liberata sganciando l'angolo superiore. A questo punto, si può sganciare la serrandina. NOTA: la sommità della griglia può essere sganciata soltanto dopo aver tolto la vite e sganciato il fondo della griglia. (Fig. 2).

◆ Per consentire la ventilazione leggera di fondo:

2. Sganciare la molla di richiamo della serrandina, come indicato alla fig. 10.
3. Rimettere a posto la molla di richiamo della serrandina nella fessura ad L.
4. Sollevare l'astuccia di azionamento fino ad agganciarla in posizione.

◆ Per chiudere del tutto la serrandina ed impedire qualsiasi ricircolo:

5. Sganciare la molla di richiamo della serrandina e rimetterla a posto nella fessura corta.
6. Rimontare la serrandina anticircolo e la griglia interna.

MANUTENZIONE DEL VENTILATORE

14 Pulizia

1. Prima di effettuare la pulizia, disinserire l'alimentazione elettrica. Attendere 3 minuti per assicurarsi che la girante sia completamente ferma e che la serrandina sia chiusa.
2. Togliere la griglia interna e la serrandina anticircolo, togliendo prima la vite dal lato inferiore della griglia e sganciando, quindi, il fondo di quest'ultima: la sommità della griglia può, quindi, essere liberata sganciando l'angolo superiore. A questo punto, si può sganciare la serrandina. NOTA: la sommità della griglia può essere sganciata soltanto dopo aver tolto la vite e sganciato il fondo della griglia. (Fig. 2). Togliere la girante svitando il pomello anteriore in senso antiorario. **AVVERTENZA:** il ventilatore continuerà a funzionare quando viene rimossa la girante interna.
3. Pulire la griglia interna, la serrandina anticircolo e la girante, immergendole in acqua saponata tiepida. Asciugare completamente.

Non immergere il ventilatore in acqua ed altri liquidi per effettuare la pulizia delle sue parti.

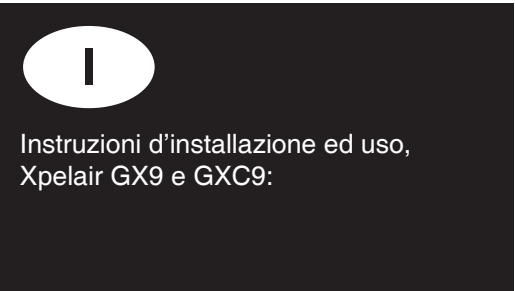
4. Montare la girante bloccandola sull'albero del motore e facendo coincidere la freccia sul corpo girante con il bollino bianco sul motore. Assicurarsi che la girante sia completamente assestata.
5. Avvitare il pomello assicurandosi che l'arponismo sul retro sia correttamente impegnato.

◆ Non usare solventi energici per pulire il ventilatore.

◆ A parte la pulizia non sono richiesti altri interventi di manutenzione.

LEGENDA

Griglia interna	"A"	Fascette a tacche	"F"
Serrandina anticircolo	"B"	Piastra del connettore	"G"
Gruppo del ventilatore	"C"	Targhetta dei dati tecnici	"H"
Piastra di bloccaggio interna	"D"	Interruttore di selezione (solo il GX9) ..	"J"
Piastra di bloccaggio/griglia esterna	"E"	Cordicella (solo il GXC9)	"K"



Instruzioni d'installazione ed uso, Xpelair GX9 e GXC9:

LAS CIARE QUESTO FOGLIETTO DI ISTRUZIONI INSIEME AL VENTILATORE, PER USO DA PARTE DELL'UTENTE.

Si devono sorvegliare i bambini, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Per eventuali chiarimenti, prima o dopo l'installazione dei prodotti, è possibile rivolgersi all'assistenza tecnica Xpelair chiamando il numero +44 (0) 8709 000530. Per parlare con i nostri tecnici chiamare durante il normale orario di uffici (solo per il Regno Unito altrimenti è possibile inviare in qualsiasi momento un fax chiamando il numero: +44 (0) 7809 000530.

1 Descrizione

I ventilatori GXC9 (con azionamento a cordicella) e GX9 hanno le seguenti caratteristiche:

- Montaggio su finestra, a parete, su pannello o a soffitto.
- Sono muniti di serrandina antiricircolo a funzionamento silenzioso, (GX9).
- Il modello GX9 può espellere l'aria, aspirarla o aprire "solo la serrandina" (arresto completo), usando un interruttore di selezione incorporato nel ventilatore.
- Regolazione per ventilazione leggera di fondo.
- *Può venire installato con un dispositivo di controllo (solo il modello GX9). Se viene installato con un dispositivo di controllo, il GX9 può aspirare o espellere l'aria a velocità prestabilita o a velocità variabile, a seconda del tipo di regolazione. Se è usato con un interruttore acceso/spento il GX9 aspirerà o espellerà l'aria ad alta velocità.*

2 Occorrente per l'installazione

Se si installa il ventilatore con un interruttore acceso/spento:

- Cavetto a 3 conduttori.
- Nel cablaggio fisso deve essere inclusa la possibilità di uno scollegamento fisico dall'alimentazione su tutti i poli in conformità con le norme sui cablaggi.
- Un cacciavite grande con lama da 6 mm, un cacciavite da elettricista con lama da 3 mm, cacciaviti Pozidriv® N°1 e N°2.

Se il ventilatore viene montato a parete occorre anche:

- Malta (per riparare il foro).
- Kit per parete WK9/8 o WK9/11 (ottenibile dalla Xpelair) o un tubo con diametro interno di 253 mm.

Se il ventilatore viene montato in una finestra, occorrerà anche:

- Una finestra fissa con vetro semplice dello spessore minimo di 4 mm.

Se il ventilatore viene montato a soffitto occorrerà anche:

- Una mitra per il tetto, modello RC9.
- Nel caso di installazione su tetto piano, una piastra per montaggio a tetto tipo XRP9/12 (entrambi questi due articoli ottenibili dalla Xpelair).

Se il ventilatore viene montato insieme ad un regolatore (solo il GX9):

- Cavo a 5 conduttori. Nota: seguire le istruzioni fornite con il regolatore.

3 Dove posizionare il ventilatore

- Montatelo quanto più in alto possibile.
- Dal centro del foro ai bordi della parete o dell'intelaiatura della finestra ci devono essere come minimo 205 mm.
- Quanto più lontano possibile e dalla parte opposta della sorgente principale di ricambio dell'aria, in maniera da assicurare un flusso d'aria attraverso la stanza (ad es. dalla parte opposta della porta interna d'ingresso).
- Vicino alla sorgente di vapore o degli odori.
- Non in ambienti la cui temperatura possa superare 50 °C.
- **Se il ventilatore viene installato in una stanza dove si trova un'apparecchiatura che fa uso di combustibile, si devono prendere precauzioni per evitare il riflusso di gas nell'ambiente dalla canna fumaria del bruciatore.**
- **L'aria di scarico non deve essere fatta uscire attraverso una canna fumaria usata per i gas di scarico di altre apparecchiature.**
- **Per le portate d'aria di rinnovo e per l'espulsione dell'aria osservare tutti i regolamenti delle autorità competenti.**
- **Se il ventilatore è inteso per l'aspirazione dell'aria, la griglia di ingresso deve essere posizionata come minimo alla distanza di 0,5 metri dall'uscita di scarico di una canna fumaria usata per una apparecchiatura di riscaldamento o per cucinare.**
- **Quando si intende usare il ventilatore in atmosfere soggette a sostanze chimiche corrosive occorre consultare il nostro Reparto Assistenza Tecnica.**
- **Questo prodotto non deve essere installato in zona 0.**
- **Questo prodotto elettrico, se installato in una sala con doccia o da bagno, deve essere collocato in posizione tale da non potere essere toccato da chi fa uso della doccia o del bagno.**

4 Installazione del sezionatore e del cablaggio

1. Verificare che sul retro della posizione dell'interruttore (nella parete o sopra il soffitto) non ci siano tubi o cavi incassati dell'elettricità, del gas o dell'acqua.
2. Installare il cavo dal sezionatore alla posizione del ventilatore.
3. Installare il cavo dal sezionatore al punto di connessione alla rete elettrica di alimentazione.
4. Installare il sezionatore.
5. Fare tutti i collegamenti all'interno del sezionatore.

AVVERTIMENTO: non fare a questo punto connessione alcuna con la rete elettrica di alimentazione.

5 Preparing the hole

If installing in a window, get a ready-cut pane to the dimensions given in Fig. 1.

If installing in a wall:

1. Make sure that the centre of the hole is located at least 205mm from the edges of the wall.
2. **Check there are no buried pipes of cables in the wall or obstructions on the outside e.g. Electricity, Gas, Water.**
3. Mark on the wall the centre of the hole and drill right through.
4. Draw a circle on this centre to suit the wall duct.
5. Cut the hole. Do not cut right through the wall.

*(The recommended method is to drill a series of holes, close together, around the edge of the cutting line and remove the brick between the holes with a chisel. **Warning: eye protection must be worn.**)*

6. Go outside and cut a hole in the outer wall, repeating the process described above.
7. Fit the ducting.
8. Make good the hole. Allow the Mortar to set before continuing the Fan installation.

6 Separate the Fan from the Inner Clamp Plate

1. Remove the inner grill and back draught shutter by first removing the screw from the underside of the grille then unclipping the bottom of the grille, the top of the grille can then be released by unclipping the top corner. The shutter can then be unclipped. NOTE: The top of the grille can only be released when the screw is removed and the bottom of the grille has been released (Fig. 2).
2. Unscrew the four cross-headed screws and lift off the Fan (Fig. 3).

7 Mount the Fan in the hole (Fig. 4)

Xpelair recommended that the instructions of this section are carried out by two people.

If working above Ground Floor level, appropriate safety precautions must be observed.

If installing the fan in a window, fix the three rubber edge protectors (packed separately) at equal distances around the lip of the Outer Clamp Plate.

1. Attach the Ladder Strips (packed separately) to the Outer Clamp Plate.
2. Hold the Outer Grille up to the outside of the wall or window so that the lip of the Outer Clamp Plate protrudes into the hole.
3. Hold the Inner Clamp Plate to the inside of the wall or window and guide the Ladder Strips from the Outer Clamp Plate through the slots in the Inner Clamp Plate.
4. Insert the slotted screws (packed separately) into the pockets around the ladder Strip slots.
5. Tighten the screws carefully to make a good seal.

Do not overtighten.

6. Trim the Ladder Strips back to the required length, if necessary remove any sharp edges.

8 Refit the Fan to the Inner Clamp Plate

1. Fit the Fan Assembly onto the Inner Clamp Plate (Fig. 3).
2. Make sure that the Ladder Strips go inside the Fan Assembly so they will not get caught in the blades.
3. Tighten up the four screws. **Do not overtighten.**

9 Wire the electrical connections

1. Remove the Fan Connector Plate carefully by unscrewing the two screws (Fig. 5). The Connector Assembly parts are contained loosely behind this plate.
2. Remove the two cable clamp screws (Fig. 8).
3. If required, feed the cable through the grommet (packed separately) in order to fit to the cable entry of the Connector Plate.

◆ *If installing a GX9 with an on/off switch:*

1. Wire the Fan Connector as shown in Fig. 6a.
2. Set the Fan Selector Switch to Position 1 for intake, Position 2 for extract or Position 3 for "open shutter only" (Fig. 7).

◆ *If installing a GX9 with a controller:*

1. Refer to the installation instructions for the controller.
2. If wiring to an existing controller, contact Xpelair Technical Services or in export markets, the Xpelair distributor.
3. Set the Fan Selector Switch to Position 3 if using a controller providing variable speed and/or direction. Otherwise, set the Fan Selector Switch to Position 1 for intake, Position 2 for extract or Position 3 for "open shutter only" (Fig. 7).

◆ *If installing a GXC9 :*

1. Wire the Fan Connector as shown in Fig. 6b.

10 Fitting the Cable Clamp

◆ *For the GX9:*
For cable up to 8mm diameter, clamp the cable as shown in Fig. 8a.
For cable equal to or greater than 8mm and up to 11.5mm diameter, clamp the cable shown in Fig. 8b.
For cable greater than 11.5mm diameter use the conduit entry provided.

◆ *For the GXC9:*
For cable upto 6mm diameter, clamp the cable as shown in Fig. 8a.
For cable equal to or greater than 6mm and upto 10mm diameter, clamp the cable as shown in Fig. 8b.
For cable greater than 10mm diameter use the conduit entry provided.

11 Fitting the Connector to the Fan

1. Ensure the cable is firmly retained by the clamp.
2. Assemble the Fan Connector by snapping the Cover over the Connector (Fig. 9).
3. Plug the Fan Connector into the Fan Assembly.
4. Refit the Connector Plate.
5. Refit the Backdraft Shutter.
6. Refit the Inner Grille.
7. **Switch off the mains electrical supply and remove fuses.**
8. Connect the cable from the isolation switch to the electrical supply writing.
9. Replace the fuses, and switch on the mains electrical supply.

◆ **For fixed wiring circuits the protective fuse for the appliance must not exceed 5A.**

USING YOUR FAN

12 Operating the Fan

GX9 (*switch operated*):
To switch on and off, use the switch on the wall or ceiling.

GX9 (*controller operated*):
Refer to the instructions for the controller.

◆ **The shutters are operated by a silent thermo-actuator which has a time delay on opening (30-50 secs) and closing (3 mins).**

GXC9 (*cord operated*):
To switch on, pull down the cord and then release it. Repeat to switch off.

13 Trickle Ventilation

◆ Trickle Ventilation is equivalent to that provided by an air brick or similar device.

1. Remove the inner grill and back draught shutter by first removing the screw from the underside of the grille then unclipping the bottom of the grille, the top of the grille can then be released by unclipping the top corner. The shutter can then be unclipped. NOTE: The top of the grille can only be released when the screw is removed and the bottom of the grille has been released (Fig. 2).

◆ *To allow trickle ventilation:*

2. Release the Shutter Return Spring as shown in Fig. 10.
3. Re-position the Shutter Return Spring into the L-shaped slot.
4. Raise the Operating Bar to latch into position.

◆ *To fully close the shutters and stop any backdraught:*

5. Unlatch the Shutter Return Spring and re-position into the short slot.
6. Refit the Back Draught Shutter and Inner Grille.

LOOKING AFTER YOUR FAN

14 Cleaning

1. Before cleaning, isolate the fan from the mains supply. Allow 3 minutes for the impeller to stop rotating and the powered shutter to close.
2. Remove the inner grill and back draught shutter by first removing the screw from the underside of the grille then unclipping the bottom of the grille, the top of the grille can then be released by unclipping the top corner. The shutter can then be unclipped. NOTE: The top of the grille can only be released when the screw is removed and the bottom of the grille has been released (Fig. 2). **WARNING:** The fan will still operate when the inner grille is removed.
3. Remove the impeller by unscrewing the knob at the front of the impeller. anticlockwise.
4. Clean the inner grille, back-draught shutter and impeller by immersing in warm soapy water. Dry thoroughly.

Do not immerse the fan in water or other liquids to clean any other parts of the fan.

5. Refit the impeller by locating it over the motor shaft and aligning the arrow on the impeller with the white dot on the motor. Make sure the impeller is seated correctly.
6. Refit the knob making sure the ratchet at the rear of the knob is fully engaged.

◆ **Never use strong solvents to clean the fan.**

◆ Apart from cleaning, no other maintenance is required.

KEY (For Fig. 11)

Inner Grille	"A"	Ladder Strips	"F"
Back Draught Shutter	"B"	Connector Plate	"G"
Fan Assembly	"C"	Rating Plate	"H"
Inner Clamp Plate	"D"	Selector Switch (GX9 only)	"J"
Outer Clamp Plate/Grille	"E"	Cord (GXC9 only)	"K"

F

Instructions d'Installation et d'Utilisation
des Extracteurs d'Air Xpelair GX9 et GXC9

DEPLIANT D'INSTRUCTIONS A CONSERVER AVEC
L'EXTRACTEUR DANS L'INTERTE DE
L'UTILISATEUR.

INSTALLATION DE L'EXTRACTEUR

Ces appareils sont conçus pour être branchés par câblage fixe. Vérifier que l'alimentation électrique indiquée sur l'extracteur correspond à l'alimentation secteur. Toutes les installations doivent être supervisées par un électricien qualifié. L'installation et le câblage doivent respecter les Règlements IEE (Grande-Bretagne) en vigueur, les règlements locaux ou les règlements appropriés (autre pays). ATTENTION DANGER: CES APPAREILS DOIVENT ETRE RACCORDES A LA TERRE. Le respect des règles applicables en matière de construction de bâtiments est la responsabilité de l'installateur. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants et les infirmes) ayant des capacités physiques,

sensorielles ou mentales réduites, ou encore un manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou aient reçu des instructions relatives à l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'extracteur. Pour toutes questions éventuelles avant ou après l'installation de ce produit, prière d'appeler la ligne Assistance Technique Xpelair au no +44 (0) 87 09 00 04 30. Nos techniciens sont à votre disposition pour vous aider pendant les heures ouvrables (G.B. seulement) ou les envoyer par fax en dehors des heures ouvrables au no +44 (0) 87 09 00 05 30.

1 Description

Les modèles d'extracteur GXC9 (commandé par cordon) et GX9 possèdent les caractéristiques suivantes:

- Possibilité de montage sur fenêtre, mural ou au plafond
- Equipés de volets de fermeture anti-refoulement à fonctionnement silencieux. (GX9)
- Le modèle GX9 est capable d'extraire, d'aspirer ou d'une fonction "volet de fermeture uniquement", grâce à un commutateur sélecteur d'extracteur intégré.
- Mode ventilation de maintien.
- Peut être muni d'un variateur (GX9 uniquement).

L'utilisation d'un variateur permet au GX9 d'aspirer ou d'extraire à une vitesse choisie, ou à des vitesses variables selon le type de variateur utilisé, alors que l'utilisation d'un interrupteur marche/arrêt permet au GX9 d'aspirer ou d'extraire à grande vitesse.

2 Ce dont l'installateur doit se munir

Si l'extracteur est équipé d'un interrupteur marche/arrêt:

- Cable à 3 conducteurs.
- Un moyen de déconnecter tous les pôles doit être intégré au câblage fixe dans le respect des règlements en vigueur concernant le câblage.
- Un tournevis à grande lame 6mm, un tournevis d'électricien âlarme 3mm, et des tournevis Pozidriv No. 1 et 2.

En cas de montage mural de l'extracteur, vous aurez également besoin:

- De mortier (pour égaliser les bords du trou).
- Du kit de montage mural WK9/8 ou WK9/11 (disponibles auprès de Xpelair) ou d'un tube de 253mm de diamètre interne.

En cas de montage de l'extracteur sur une fenêtre, vous aurez également besoin:

- D'une fenêtre sans battant à simple vitrage, avec une épaisseur minimum de verre de 4mm.

En cas de montage de l'extracteur au plafond, vous aurez également besoin:

- Du capot de plafond RC9
- De la plaque de fixation au plafond XRP9/12 prévue pour l'installation au plafond, à plat (ces deux articles sont stockés par Xpelair).

En cas de montage d'un extracteur équipé d'un variateur (GX9 uniquement):

- Cable à 5 conducteurs. Remarque: Nous vous prions de consulter les instructions relatives au variateur.

3 Où placer l'extracteur

- Le plus haut possible.
- A une distance d'au moins 205mm des bords de la paroi ou de l'encadrement de la fenêtre au centre du trou.
- Le plus loin possible et du côté opposé à la source principale d'air de renouvellement, afin d'assurer un débit d'air suffisant dans la pièce (du côté opposé au passage de porte intérieure, par exemple).
- Près de la source de vapeur ou d'odeurs.
- A un endroit où la température ambiante ne risque pas de dépasser 50°C.
- Si l'extracteur est installé dans une pièce contenant un brûleur de fuel, des précautions doivent être prises pour éviter que les émanations de gaz soient refoulées dans la pièce par le conduit ouvert du brûleur de fuel.
- Lorsque l'extracteur est utilisé en mode aspiration, la grille d'entrée doit être placée à une distance d'au moins 0,5 mètre de tuyau d'évacuation d'un appareil de chauffage ou de cuisson.
- Si l'extracteur doit être utilisé en présence d'atmosphères susceptibles de contenir des produits chimiques corrosifs, notre Département Technico-Commercial doit être consulté.
- Ce produit ne doit pas être installé en zone 0.

4 Installation du Sectionneur et des Cables

1. Vérifier qu'il n'y a pas de cables ou de canalisations enterrés, par exemple des cables électriques ou des conduites de gaz ou d'eau, derrière l'emplacement du sectionneur (dans le cas d'un montage mural ou au-dessus du plafond)
2. Poser le cable entre le sectionneur et l'emplacement de l'extracteur
3. Poser le cable entre le sectionneur et le point de raccordement à l'alimentation secteur.
4. Installer le sectionneur.

(Continuação)
5. Efectue todas as ligações no Interruptor Selector.
AVISO: Nesta fase, não efectue qualquer tipo de ligação ao sistema de Alimentação Eléctrica.
Apenas Austrália: A ligação destes modelos à fonte de alimentação é permanente e o funcionamento controlado por um interruptor remoto. Os modelos devem ser directamente ligados à fonte de alimentação através de um interruptor de parede 10A autorizado com, pelo menos, 3mm de distância entre os contactos.

5 Preparação do buraco

Se estiver a fazer a instalação numa janela, obtenha uma vidraça pré-cortada com as dimensões indicadas na Fig. 1.
Se estiver a fazer a instalação numa parede:

1. Certifique-se de que o centro do orifício fica à distância mínima de 205 mm das bordas da parede.
2. **Certifique-se de que não existem canos ou cabos no interior da parede ou obstruções do lado de fora p.ex. electricidade, gás, água.**
3. Marque na parede o centro do buraco e fure a parede de um lado ao outro.
4. Com este centro, trace um círculo para alojar a conduta na parede.
5. Corte o buraco. Não corte a parede de um lado ao outro.

(O método recomendado é fazer uma série de furos, juntos uns aos outros, seguindo a linha de corte e retirar o tijolo entre os furos com um escopro).
Cuidado: Deve ser usada protecção para os olhos.

6. Vá pelo lado de fora e corte um buraco na parede exterior, repetindo o processo acima descrito.
7. Instale as condutas.
8. Arranje o buraco. Deixe secar a argamassa antes de continuar a instalação do exaustor.

6 Para separar o Exaustor da Chapa Interior de Fixação

1. Remova a grelha interior e obturador de contravento desapertando primeiro o parafuso da parte inferior da grelha e desencaixando a mesma. A parte superior da grelha pode então ser liberta desencaixando o canto superior. O obturador pode ser desencaixado depois. **NOTA:** A parte superior da grelha só pode ser removida quando desapertar o parafuso e libertar a parte inferior da grelha (Fig. 2).
2. Desaperte os parafusos de ranhuras entrecruzadas e levante a Ventoinha (Fig. 3).

7 Montagem do Exaustor no buraco (Fig. 4)

Xpelair recomenda que as instruções desta secção sejam efectuadas por duas pessoas.
Se estiver a instalar o exaustor numa janela, fixe os três protectores de aresta de borracha (embalados separadamente) a distâncias iguais à volta da margem da Chapa Exterior de Fixação.

1. Fixe as Barras de Sustentação (embaladas separadamente) à Chapa Exterior de Fixação.
2. Segure a Grelha Exterior contra parte de fora da parede ou janela de modo a que o bordo da Chapa Exterior de Fixação fique dentro do buraco orifício.
3. Segure a Chapa Interior de Fixação contra o lado interno da parede ou janela e oriente as Barras de Sustentação da Chapa Exterior de Fixação através das ranhuras na Chapa Interior de Fixação
4. Insira os parafusos de fenda (embalados separadamente) nas cavidades em volta das ranhuras das Barras de Sustentação.
5. Aperte cuidadosamente os parafusos para vedar bem.

Não aperte demasiado os parafusos.

6. Corte as Barras de Sustentação Segundo à medida. Se necessário, elimine as arestas cortantes.

8 Para repor o Exaustor na Chapa Interior de Fixação

1. Instale o conjunto do Exaustor na Chapa Interior de Fixação (Fig. 3).
2. Certifique-se de que as Barras de Sustentação entram no conjunto do Exaustor de modo a não serem apanhadas pelas pás.
3. Aperte os quatro parafusos. Não aperte demasiado.

9 Para fazer as ligações eléctricas

1. Remova cuidadosamente a Chapa de Ligações do Exaustor, desapertando os dois parafusos (Fig. 5). As peças do Conjunto de Ligações estão situadas por detrás desta placa.
2. Remova os dois parafusos de fixação de cabo (Fig. 8a/8b).
3. Se necessário, faça passar o cabo através do anel isolante (embalado separadamente) a fim de aplicar na entrada de cabo na Chapa de Ligações.

◆ **Se estiver a instalar um GX9 com um interruptor on/off:**

1. Faça as ligações do Exaustor como indicado na Fig. 6a.
2. Regule o Interruptor Selector do Exaustor para a Posição 1 para admissão, Posição 2 para extracção ou Posição 3 para 'exaustor só com contravento' (Fig. 7).

◆ **Se estiver a instalar um GX9 com regulador:**

1. Consulte as instruções de instalação do regulador.
2. Se estiver a fazer a ligação a um regulador existente, contacte os Serviços Técnicos da Xpelair ou, em mercados de exportação, o distribuidor Xpelair.
3. Regule o Interruptor Selector do Exaustor para a Posição 3 se estiver a usar um regulador que proporcione velocidade e/ou direcção variável. Caso contrário, regule o Interruptor Selector para a Posição 1 para admissão, Posição 2 para extracção ou Posição 3 para 'exaustor só com contravento' (Fig. 7).

◆ **Se estiver a instalar um GXC9:**

1. Faça as ligações do Exaustor tal como indicado na Fig. 6b

10 Para instalar o Grampo de Cabo

◆ **GX9:**
Para cabo até 8 mm de diâmetro, fixe o cabo tal como indicado na Fig. 8a.
Para cabo com diâmetro de 8 mm ou superior e até 11,5 mm, fixe o cabo tal como indicado na figura Fig. 8b.
Para cabo com mais de 11,5 mm de diâmetro, use a entrada de tubo fornecida.

◆ **GXC9:**
Para cabo até 6 mm de diâmetro, fixe o cabo tal como indicado na Fig. 8a.
Para cabo com diâmetro de 6 mm ou superior e até 10 mm de diâmetro, fixe o cabo tal como indicado na figura Fig. 8b.
Para cabo com mais de 10 mm de diâmetro, use a entrada de tubo fornecida.

11 Ligação do Conector ao Exaustor

1. Certifique-se de que o cabo está firmemente seguro pelo grampo.
 2. Monte o Conector do Exaustor, retirando a Tampa sobre o Conector (Fig. 9).
 3. Ligue o Conector do Exaustor ao Conjunto do Exaustor.
 4. Volte a colocar a Placa de Ligações.
 5. Volte a colocar o Obturador de Contravento.
 6. Volte a colocar a Grelha Interior.
 7. **Desligue a electricidade da rede e retire os fusíveis.**
 8. Ligue o cabo do interruptor isolador à rede.
 9. Volte a colocar os fusíveis e ligue a electricidade.
- ◆ **Para circuitos de electrificação fixos, o fusível de protecção para o aparelho não deverá exceder 5A.**

PARA UTILIZAR O SEU EXAUSTOR

12 Para fazer accionar o Exaustor

GX9 (*accionado por interruptor*):
Para ligar e desligar, use o interruptor na parede ou no tecto.
GX9 (*accionado por regulador*): Consulte as instruções do regulador.
• Os obturadores são controlados por um termo-activador silencioso que tem um tempo de espera para abertura (30-50 segundos) e para fechamento (3 minutos).
GXC (*accionado por cordão*):
Para ligar, puxe o cordão e solte-o. Repita para desligar.

13 Ventilação Lenta

◆ A Ventilação Lenta é equivalente à obtida por um tijolo perfurado ou dispositivo semelhante.

1. Remova a grelha interior e obturador de contravento, desapertando primeiro o parafuso da parte inferior da grelha e removendo a mesma. A parte superior pode ser removida desencaixando o canto superior. O obturador pode ser desencaixado a seguir. **NOTA:** A parte superior da grelha apenas pode ser removida quando desapertar o parafuso e remover a parte inferior da grelha (Fig. 2).

◆ **Para permitir ventilação lenta:**

2. Liberte a Mola de Tração do Obturador tal como indicado na Fig. 10.
3. Volte a colocar a Mola de Tração na ranhura em L.
4. Levante a Barra de Operação para a bloquear na posição.

◆ **Para fechar completamente os obturadores e impedir qualquer corrente de ar**

5. Desbloquee a Mola de Tração do Obturador e volte a colocá-la na ranhura pequena.
6. Monte de novo o Obturador de Contravento e Grelha Interior.

COMO CUIDAR DO SEU EXAUSTOR

14 Limpeza

1. Antes de limpar, isole o exaustor da rede eléctrica. Aguarde 3 minutos até o rotor parar e o obturador se fechar.
 2. Remova a grelha interior e obturador de contravento, desapertando primeiro o parafuso da parte inferior da grelha e removendo a mesma. A parte superior pode ser removida desencaixando o canto superior. O obturador pode ser desencaixado a seguir. **NOTA:** A parte superior da grelha apenas pode ser removida quando desapertar o parafuso e remover a parte inferior da grelha (Fig. 2). **AVISO:** O exaustor continua a funcionar mesmo se remover a grelha interior.
 3. Remova o rotor desapertando o botão na parte dianteiro do rotor.
 4. Limpe a grelha interior, obturador de contravento e roto, emergindo-os em água morna com sabão. Seque completamente.
- Não coloque a ventoinha em água ou outros líquidos para limpar qualquer peça.**
5. Monte de novo o rotor, colocando-o sobre o motor e alinhando a seta no rotor com a marca branca do motor. Certifique-se que o rotor está correctamente apoiado.
 6. Monte de novo o botão, verificando se a lingueta na parte traseira está completamente encaixada.

◆ **Nunca use solventes fortes para limpar o exaustor.**

◆ Para além da limpeza, não é necessário qualquer outro tipo de manutenção.

LEGENDA

Grelha interior.....	"A"	Barras de Sustentação	"F"
Obturador de contravento	"B"	Placa de conectores.....	"G"
Conjunto do exaustor.....	"C"	Placa de identificação de voltagem	"H"
Chapa interior de fixação	"D"	Interruptor selector (só GX9)	"J"
Chapa de fixação/Grelha exterior.....	"E"	Cordão (só GXC9)	"K"

P

Instruções para Instalação e Funcionamento de Xpelair GX9 und GXC9

DEIXE ESTE FOLHE TO DE INSTRUÇÕES COM O EXAUSTOR PARA BENEFÍCIO DO UTILIZADOR.

INSTALAÇÃO DO EXAUSTOR
Estes aparelhos destinam-se a ligação com electrificação fixa. Certifique-se de que a voltagem indicada no exaustor corresponde à da rede de abastecimento. Todas as instalações devem ser feitas sob a orientação de um electricista qualificado. As instalações e a electrificação devem ser feitas de acordo com as normas IEE em vigor (Reino Unido), ou com as regulamentações locais ou apropriadas (outros países). CUIDADO: ESTES APARELHOS TÊM DE TER UMA LIGAÇÃO DE TERRA. É da responsabilidade da pessoa que realiza a instalação assegurar que a mesma está de acordo com as normas de construção. Este aparelho não se destina ao uso por pessoas (inclusive crianças e pessoas debilitadas) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para não haver o risco de brincarem com o aparelho.
1 Descrição
Os exaustores GXC9 (accionamento por cordão) e GX9 têm as seguintes características: • Montados em jarela, parede, divisória ou tecto. • Estão equipados com obturadores de contravento de funcionamento silencioso. (GX9) • GX9 pode extrair, admitir ou ficar apenas com contravento, usando um Interruptor de Seleção de Exaustor. • Regulação para ventilação lenta. • Podem ser instalados com um regulador (só GX9). <i>Se usado com um regulador, o GX9 pode admitir ou extrair a velocidades seleccionadas ou a velocidade variável dependendo do tipo de regulador. Se usado com um interruptor on/off, o GX9 admite ou extrai a alta velocidade.</i>
2 Ce dont l'installateur doit se munir
<i>Se instalar o exaustor com um interruptor on/off:</i> • Cabo de três fios. • Deve ser incorporada na rede eléctrica fixa uma forma de desconectar todos os interruptores, de acordo com as normas de instalações eléctricas. • Uma chave de fendas grande, com lâmina de 6 mm, uma chave de fendas de electricista com lâmina de 3 mm e chaves de fendas Pozidriv n°s 1 e 2. <i>Se estiver a instalar o exaustor na parede também vai precisar de:</i> • Argamassa (para arranjar o buraco). • Kit de parede WK9/8 ou WK9/11 (que pode obter da Xpelair) ou um tubo com diâmetro interno de 253 mm. <i>Se estiver a montar o exaustor numa janela também necessitará de:</i> • Uma janela que não abra, de vidro simples com a espessura mínima de 4 mm. <i>Se instalar o exaustor no tecto também vai necessitar de:</i> • Uma taça de tecto RC9 • Uma chapa de montagem XRP9/12 para instalação em tecto plano (ambos podem ser obtidos através de Xpelair) <i>Se instalar o exaustor com regulador (só GX9):</i> • Cabo de 5 fios. Nota: Por favor verifique as instruções para o regulador.
3 Onde colocar o Exaustor
• Coloque-o tão alto quanto possível. • Com o centro do orifício pelo menos a 205 mm da beira da parede ou do caixilho da janela. • Tão longe quanto possível e em posição oposta à principal fonte de renovação de ar para garantir um fluxo de ar através da sala (p.ex. numa situação oposta a uma porta interior). • Perto da fonte de vapor ou cheiros. • Não num local em que a temperatura ambiente possa exceder 50°C. • Se o ventilador for instalado num espaço onde haja um aparelho que queime combustível, devem ser tomadas precauções para evitar o retorno ao local de gases emitidos pelo tubo de exaustão do aparelho. • Se o exaustor se destina a admitir ar, a grelha interior deve ficar situada à distância mínima de 0,5 m da saída de descarga de um aparelho de aquecimento ou de cozinha. • Quando destinado a ser usado em atmosferas com possível corrosão química, deverá ser consultado o Departamento de Serviços Técnicos. • Este produto não deve ser instalado na zona 0.
4 Instalação do Interruptor Isolador e dos Cabos
1. Certifique-se de que não existem canos ou cabos, p.ex. de electricidade, gás ou água, por detrás da localização do interruptor (na parede ou por cima do tecto). 2. Estenda o cabo do interruptor isolador para a localização do exaustor. 3. Estenda o cabo da interruptor isolador até ao ponto de ligação à rede. 4. Instale o interruptor isolador. 5. Faça todas as ligações dentro do interruptor isolador. CUIDADO: Não faça quaisquer ligações à rede nesta fase.

(suite)

5. Effectuer tous les raccordements à l'intérieur du sectionneur.

ATTENTION DANGER : Pour le moment, ne pas raccorder l'extracteur à l'alimentation électrique.

5 Préparation du trou

En cas d'installation de l'extracteur dans une fenêtre, se procurer une vitre prédécoupée munie d'un trou conforme aux dimensions données (Fig. 1).

En cas de montage mural de l'extracteur :

1. Vérifier que le centre du trou est placé au moins 205 mm des bords de la paroi.
2. **Vérifier qu'il n'y a pas de câbles ou de canalisations enterrés dans le mur et qu'il n'y a pas d'obstacle à l'extérieur (câbles électriques ou conduites de gaz ou d'eau, par exemple).**
3. Marquer le centre du trou sur la paroi et la transpercer à la perceuse.
4. Utiliser ce trou pour tracer un cercle du diamètre correspondant à la canalisation murale.
5. Découper le trou sans traverser la paroi.

(La méthode recommandée consiste à percer plusieurs trous rapprochés sur la périphérie du cercle à découper, et d'enlever la brique entre les trous à l'aide d'un burin.

Attention Danger : Il est impératif de porter des lunettes de protection).

6. Passer de l'autre côté de la paroi (côté extérieur) et découper un trou dans la paroi extérieure, en répétant l'opération décrite précédemment.
7. Installer la canalisation.
8. Egaliser les bords du trou. Laisser le mortier durcir avant de poursuivre l'installation de l'extracteur.

6 Séparation de l'extracteur et de la bride de plaque intérieure

1. Retirer la grille interne et le volet anti-refouleur. Pour cela, il faut tout d'abord retirer la vis de la partie inférieure de la grille, puis dégrader le fond de la grille. Le dessus de la grille pourra alors être dégagé en dégrafant le coin supérieur. Déclipser ensuite le volet.

NOTA : Pour dégager le dessus de la grille, il faut tout d'abord retirer la vis et dégager le fond de la grille (Fig. 2).

2. Dévisser les quatre vis à tête cruciforme et dégager l'extracteur (Fig. 3).

7 Montage de l'extracteur dans le trou (Fig. 4)

Xpelair recommande que les opérations décrites dans cette section soient effectuées par deux personnes.

En cas d'installation à un étage supérieur au rez-de-chaussée, respecter les consignes de sécurité appropriées.

En cas d'installation de l'extracteur sur une fenêtre, fixer les trois protections à rebord de caoutchouc (emballées séparément) à une distance égale autour de la lèvre de la bride de plaque intérieure.

1. Attacher les colliers métalliques Serflex (emballés séparément) sur la bride de plaque extérieure.
2. Tenir la grille extérieure verticale contre l'extérieur de la paroi ou de la fenêtre, de façon à ce que la lèvre de la bride de plaque extérieure dépasse à l'intérieur du trou.
3. Tenir la bride de plaque contre l'intérieur de la paroi ou de la fenêtre et guider les colliers métalliques Serflex de la bride de plaque extérieure à travers les fentes de la bride de plaque intérieure.
4. Introduire les vis fendues (emballées séparément) dans les cavités autour des fentes de collier métallique Serflex.
5. Serrer soigneusement les vis pour assurer une bonne étanchéité.

Ne pas trop serrer les vis.

6. Couper les colliers Serflex à la longueur requise et limer les bords acérés, si nécessaire.

8 Remontage de l'extracteur sur la bride de plaque intérieure

1. Mettre l'ensemble extracteur sur la bride de plaque intérieure (Fig. 3).
2. Vérifier que les colliers métalliques Serflex se longent bien à l'intérieur de l'ensemble extracteur pour qu'ils ne risquent pas de toucher les pales d'hélice.
3. Visser les quatre vis. **Ne pas trop serrer.**

9 Branchement des raccords électriques

1. Retirer la plaque de raccord d'extracteur en dévissant les deux vis (Fig. 5). Les pièces de l'ensemble de raccord se trouvent derrière cette plaque.
2. Retirer les deux vis de collier de serrage (Fig. 8a/8b).
3. Si nécessaire, faire passer le câble à travers l'oeillet (emballé séparément), afin de l'installer sur l'entrée de câble de la plaque d raccord.

♦ *En cas d'installation du modèle CX9 équipé d'un interrupteur marche/arrêt :*

1. Câbler le raccord d'extracteur conformément à l'illustration Fig. 6a.
2. Mettre le commutateur sélecteur d'extracteur en position 1 pour l'aspiration, 2 pour l'extraction ou 3 pour l'ouverture du 'volet de fermeture uniquement' (Fig. 7).

♦ *En cas d'installation du modèle GX9 équipé d'un variateur :*

1. Consulter les instructions d'installation relatives au variateur (Fig. 12).
2. Dans le cas où l'appareil doit être branché sur un variateur déjà en service, contacter le Service d'assistance technique Xpelair ou, à l'étranger, le distributeur Xpelair.
3. Mettre le commutateur sélecteur d'extracteur en position 3 en cas d'utilisation d'un variateur capable de varier la vitesse et/ou la direction de fonctionnement. Dans le cas contraire, mettre le commutateur sélecteur d'extracteur en position 1 pour 'aspiration, 2 pour l'extraction ou 3 pour l'ouverture du 'volet de fermeture uniquement' (Fig. 7).

♦ *En cas d'installation du modèle GXC9 :*

1. Câbler le raccord d'extracteur conformément à la Fig. 6b.

10 Pose du pince-câble

♦ *Modèle GX9 :*

Pour un câble d'un diamètre jusqu'à 8 mm, attacher le câble comme indiqué à la Fig. 8a. Pour un câble de diamètre égal ou supérieur à 8 mm et jusqu'à 11,5 mm, attacher le câble comme indiqué à la Fig. 8b.

Pour un câble d'un diamètre supérieur à 11,5 mm, utiliser l'entrée de canalisation.

♦ *Modèle GXC9 :*

Pour un câble d'un diamètre allant jusqu'à 6 mm, attacher le câble comme indiqué à la Fig. 8a. Pour un câble de diamètre égal ou supérieur à 6 mm et jusqu'à 10 mm, attacher le câble comme indiqué à la Fig. 8b.

Pour un câble d'un diamètre supérieur à 10 mm, utiliser l'entrée de canalisation.

11 Montage du raccord sur l'extracteur

1. Vérifier que le pince-câble maintient bien le câble en place.
2. Assembler le raccord d'extracteur en faisant passer le couvercle au-dessus du raccord (Fig. 9).
3. Brancher le raccord d'extracteur dans l'ensemble extracteur.
4. Remonter la plaque de raccord.
5. Remonter le volet de fermeture anti-refoulement.
6. Remonter la grille intérieure.
7. **Couper l'alimentation électrique secteur et retirer les fusibles.**
8. Raccorder le câble entre le sectionneur et le câblage d'alimentation électrique secteur.
9. Remettre les fusibles en place et rétablir l'alimentation secteur.

♦ **Pour les circuits de câblage fixes, le fusible de protection de l'appareil doit avoir une capacité ne dépassant pas 5 A.**

UTILISATION DE VOTRE EXTRACTEUR

12 Fonctionnement de l'extracteur

Modèle GX9 (commandé par interrupteur) :

Pour mettre l'extracteur en route ou l'arrêter, utiliser l'interrupteur se trouvant sur la paroi ou au plafond.

Modèle GX9 (commandé par variateur) :

Consulter les instructions relatives au variateur.

♦ **Les volets de fermeture fonctionnent grâce à une commande thermique silencieuse qui intervient après un délai de 30 à 50 secondes à l'ouverture et de 3 minutes à la fermeture.**

Modèle GXC9 (commandé par cordon) :

Pour mettre l'extracteur en route, tirer sur le cordon puis le relâcher. Procéder de même pour l'arrêt.

13 Ventilation de maintien

♦ La ventilation de maintien est équivalente à la ventilation assurée par des briques creuses ou par un dispositif semblable.

1. Retirer la grille interne et le volet anti-refouleur. Pour cela, il faut tout d'abord retirer la vis de la partie inférieure de la grille, puis dégrader le fond de la grille. Le dessus de la grille pourra alors être dégagé en dégrafant le coin supérieur. Déclipser ensuite le volet.

NOTA : Pour dégager le dessus de la grille, il faut tout d'abord retirer la vis et dégager le fond de la grille (Fig. 2).

♦ *Pour assurer une ventilation de maintien :*

2. Libérer le ressort de rappel de volet (voir Fig. 10).
- 3 Placer le ressort de rappel de volet dans la fente en forme de L.
- 4 Soulever la barre de fonctionnement pour la mettre en place.

♦ *Pour fermer complètement les volets et empêcher tout refoulement :*

5. Libérer le ressort de rappel de volet pour le placer dans la fente courte.
6. Remonter le volet de fermeture anti-refoulement et la grille intérieure.

ENTRETIEN DE VOTRE EXTRACTEUR

14 Nettoyage

1. Avant le nettoyage, isoler l'extracteur de l'alimentation secteur. Attendre 3 minutes pour que l'hélice s'arrête et que le volet automatique se ferme.
2. Retirer la grille interne et le volet anti-refouleur. Pour cela, il faut tout d'abord retirer la vis de la partie inférieure de la grille, puis dégrader le fond de la grille. Le dessus de la grille pourra alors être dégagé en dégrafant le coin supérieur. Déclipser ensuite le volet.

NOTA : Pour dégager le dessus de la grille, il faut tout d'abord retirer la vis et dégager le fond de la grille (Fig. 2).

AVERTISSEMENT : Le ventilateur peut toujours fonctionner, même après avoir retiré la grille interne.

3. Retirer l'hélice en dévissant la poignée située sur le devant de l'hélice dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Nettoyer la grille intérieure, le volet de fermeture anti-refoulement et l'hélice en les immergeant dans de l'eau savonneuse. Les faire sécher complètement.

Ne pas utiliser d'eau ou d'autres liquides pour nettoyer les autres composants de l'extracteur.

5. Pour remonter l'hélice, la placer sur l'arbre du moteur et aligner la flèche marquée sur l'hélice avec le point blanc situé sur le moteur. S'assurer que l'hélice est enclenchée correctement.
6. Remonter la poignée en vérifiant que le cliquet situé à l'arrière est engagé à fond.

♦ **Ne jamais utiliser de solvants concentrés pour nettoyer l'extracteur.**

♦ En dehors du nettoyage, aucune autre opération de maintenance n'est nécessaire.

LÉGENDE

Grille intérieure	"A"	Colliers métalliques Serflex	"F"
Volet de fermeture anti-refoulement	"B"	Plaque raccord	"G"
Ensemble extracteur	"C"	Plaque signalétique	"H"
Bride de plaque intérieure	"D"	Commutateur sélecteur	
Bride de plaque/grille extérieure.....	"E"	(GX9 uniquement)	"J"
		Cordon (GXC9 uniquement)	"K"

D

Xpelair GX9 und GXC9 Installations und Bedienungsanleitung

GEBRAUCHSANLEITUNG BITTE BEIM VENTILATOR AUFBEWAHREN.

Die Geräte sind für die Festverdrahtung konzipiert. Kontrollieren Sie, ob der elektrische Nennwert des Ventilators der Netzversorgung entspricht. Sämtliche Installationsarbeiten müssen von einem qualifizierten Elektriker überwacht werden. Die Installation und Anschlüsse müssen gemäß den geltenden IEE-Vorschriften

(Großbritannien) bzw. den örtlich geltenden Vorschriften (andere Länder) durchgeführt werden.

WARNUNG: DIESE GERÄTE MÜSSEN GEERDET WERDEN.

Der Installateur ist für die Einhaltung der geltenden Bauvorschriften verantwortlich. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder und Behinderte) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen bestimmt, es sei denn sie werden über wacht oder ihnen wurde Anleitung hinsichtlich der Verwendung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person gegeben.

Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Sollten Sie während oder nach der Installation dieser Produkte Fragen haben, wenden Sie sich bitte an die technische Hotline von Xpelair unter +44 (0) 8709 000 430. Unser technisches Personal steht Ihnen während der Büroöffnungszeiten gern zur Verfügung (gilt nur für Großbritannien), zu allen anderen Zeiten können Sie uns unter +44 (0) 8709 000530 faxen.

1 Beschreibung

Die Ventilatoren GXC9 (Betätigung mit Zugschnur) und GX9 haben die folgenden Merkmale:

- Zur Montage in Fenstern, Wänden, Vertäfelungen und Dach geeignet.
- Geräuscharme elektrische Verschlussklappen. (GX9)
- Der GX9 kann zur Ent- und Belüftung oder nur mit offener Verschlussklappe betrieben werden (Umschaltung mit integriertem Wahlschalter).
- Einstellbar auf Dauerlüftung.
- Auf Wunsch ist Anschluß an ein Steuergerät möglich (nur GX9). *Bei Betrieb mit einem Steuergerät kann die Ent- und Belüftungsgeschwindigkeit des GX9 stufenweise bzw. stufenlos (abhängig vom Steuergerät) geregelt werden. Bei Betätigung durch einen Ein-/ Ausschalter arbeitet der GX9 mit hoher Geschwindigkeit im Be- bzw. Entlüftungsbetrieb.*

2 Erforderliches Zubehör zu Installation

Zur Installation des Ventilators mit einem Ein-/Ausschalter sind erforderlich:

- Ein dreiadriges Kabel.
- Eine Trennvorrichtung muss an allen Polen in die Festverdrahtung entsprechend den Vorschriften zur elektrischen Leitungsverlegung installiert werden.
- Ein großer Schraubendreher mit 6-mm-Klinge, ein Elektriker-Schraubendreher mit 3-mm-Klinge, Pozidriv-Schraubendreher Nr. 1 und 2.

Zur Wandmontage des Ventilators sind außerdem erforderlich:

- Mörtel (zum Füllen der Aufnahmeöffnung).
- Wandmontagesatz WK9/8 oder WK9/11 (erhältlich von Xpelair) oder ein Rohr mit 253 mm Innendurchmesser.

Zur Fenstermontage des Ventilators sind außerdem erforderlich:

- Ein einfach verglastes Festfenster mit einer Glasstärke von mindestens 4 mm.

Zur Dachmontage des Ventilators sind außerdem erforderlich:

- Dachkappe RC9
- Dachmontageplatte XRP9/12 für Flachdächer. (Beide Teile sind von Xpelair erhältlich.)

Zur Montage des Ventilators mit einem Steuergerät (nur GX9):

- Ein fünfadriges Kabel. Hinweis: Siehe Montageanleitungen des Steuergeräts.

3 Wahl der Montageposition

- Ventilator so hoch wie möglich montieren.
- Der Abstand zwischen der Wandkante/ dem Fensterrahmen und der Mitte der Öffnung muß mindestens 205 mm betragen.
- Ventilator möglichst weit entfernt von der wichtigsten Luftaustauschquelle des Raums (z.B. gegenüber der Zimmertür) anbringen, so daß eine Luftströmung durch den ganzen Raum gewährleistet ist.
- Ventilator in der Nähe von Dampf- oder Geruchsquellen plazieren.
- Ventilator an einer Stelle montieren, an der keine Umgebungstemperaturen von mehr als 50°C zu erwarten sind.
- **Bei Einsatz des Lüfters in einem Raum, in dem ein Brenner aufgestellt ist, ist dafür zu sorgen, dass der Rückstrom von Gasen vom offenen Abzug des Brenners in den Raum verhindert wird.**
- Wenn der Ventilator zur Belüftung verwendet wird, muß das Einlaßgitter in mindestens 50 cm Entfernung zur Auslaßöffnung von Heiz- und Kochgeräten, die an ein Abzugsrohr angeschlossen sind, installiert werden.
- Vor der Installation des Ventilators in Umgebungen mit möglicher korrosiver Chemikalienbelastung ist unser technischer Kundendienst zu Rate zu ziehen.
- Dieses Produkt darf nicht in Zone 0 installiert werden.

4 Installation des Trennschalters und der Kabel

1. Kontrollieren Sie, ob hinter der geplanten Schalterposition keine Rohre oder Kabel (Strom, Gas, Wasser) unter Putz in der Wand bzw. Decke verlaufen.
 2. Kabel vom Trennschalter zur Ventilatorposition verlegen.
 3. Kabel vom Trennschalter zum Netzanschlußpunkt verlegen.
 4. Trennschalter einbauen.
 5. Alle Verbindungen im Inneren des Trennschalters herstellen.
- WARNUNG: Schalter noch nicht an die Netzversorgung anschließen.**

5 Het maken van het gat

Bij raammontage zorgen dat een gat in de ruit wordt gesneden met de afmetingen van afb. 1. *Bij montage in een muur:*

1. Zorg dat het midden van het gat minstens 205 mm van de randen van de muur afligt.
2. **Controleer of er geen verborgen leidings of kabels door de muur lopen of elektriciteit, gas of water.**
3. Op de muur het midden van het gat aftekenen en op die plaats door de muur heenboren.
4. Trek aan deze kant een cirkel met dit gat als middelpunt met een doorsnede waar de pijp in past.
5. Maak dit gat. Niet recht door de muur heen kappen. *(Wij adviseren een reeks gaten dicht bij elkaar te boren rond de rand van de cirkel en vervolgens de stenen tussen de gaten met een beitel weg te kappen. Waarschuwing: oogbescherming dragen).*
6. Ga naar buiten en kap een gat in de buitenmuur op de hiervoor beschreven manier.
7. Breng de pijp op zijn plaats.
8. Het gat rondom de pijp dichtmaken. Laat de specie hard worden voordat u verder gaat met de montage van de ventilator.

6 Maak de ventilator los van de binnenste klemplaat.

1. Verwijder het binnenste rooster en het achterste tochtluik door eerst de schroef uit de onderkant van het rooster te verwijderen, en vervolgens de onderkant van het rooster los te klippen, de bovenkant van het rooster kan vervolgens worden losgemaakt door de bovenhoek los te klippen. Vervolgens kan het luik worden losgeklipt. OPM: De bovenkant van het rooster kan uitsluitend worden losgemaakt indien de schroef verwijderd is en de onderkant van het rooster is losgemaakt. (Afb. 2).
2. Draai de vier kruiskopschroeven los en til de ventilator eraf (Afb. 3)

7 Monteer de ventilator in het gat (Afb. 4)

Xpelair adviseert de instructies van dit gedeelte door twee personen te laten uitvoeren. Als u boven de begane grond werkt, moeten de juiste veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden.

Bij raammontage de drie rubber rand beschermers (afzonderlijk verpakt) op gelijke afstand aanbrengen rond de lip van de buitenste klemplaat.

1. Monteer de ladderstrips (afzonderlijk verpakt) aan de buitenste klemplaat.
2. Houd het buitenrooster tegen de buitenkant van de muur of van het raam zodat de lip van de buitenste klemplaat door het gat steekt.
3. Houd de binnenste klemplaat tegen de binnenkant van de muur of het raam en schuif de ladderstrips van de buitenste klemplaat door de sleuven in de binnenste klemplaat.
4. Breng de sleufschroeven (afzonderlijk verpakt) aan in de openingen rond de sleuven van de ladderstrip.
5. Draai de schroeven zorgvuldig vast voor een goede afdichting.

De schroeven niet te strak vastdraaien.

6. De ladderstrips op de gewenste lengte afsnijden. Indien nodig ook eventuele scherpe kantjes verwijderen.

8 Monteer de ventilator weer op de binnenste klemplaat.

1. Monteer de complete ventilator op de binnenste klemplaat (Afb. 3)
2. Zorg dat de ladderstrips in de ventilator passen zodat zij de bladen niet raken.
3. De vier schroeven vastdraaien. Niet te strak vastdraaien.

9 De elektrische verbindingen aansluiten

1. Verwijder de ventilator stekkerplaat zorgvuldig door de twee schroeven (Afb. 5) los te draaien. De stekkeronderdelen zitten los achter deze plaat.
2. Verwijder de twee kabelklemmschroeven (Afb. 8a/8b)
3. Indien nodig de kabel door het doorvoerbuisje (apart verpakt) voeren zodat deze aansluit op de kabelingang van de stekkerplaat.
- ◆ *Als een GX9 wordt gemonteerd met een aansluit schakelaar:*
 1. De ventilatorstekker aansluiten zoals in Afb. 6
 2. Zet de ventilator keuzeschakelaar in Stand 1 voor inblazen, Stand 2 voor afzuigen en Stand 3 voor "alleen tochtjaloeezieën open" (Afb. 7).
- ◆ *Als een GX9 wordt gemonteerd met een regelaar:*
 1. Raadpleeg de montagevoorschriften van de regelaar (Afb. 12)
 2. Indien wordt aangesloten op een bestaande regelaar, moet u contact opnemen met Xpelair Technische Dienst of in export-markten met de Xpelair importeur.
 3. Zet de ventilator keuzeschakelaar in Stand 3 als een regelaar wordt gebruikt met variabele snelheid en/of richting. In andere gevallen de ventilator keuzeschakelaar in Stand 1 gebruiken voor inblazen, Stand 2 voor afzuigen en Stand 3 voor "alleen tochtjaloeezieën open" (Afb. 7).

10 Monteren van de kabelklem

◆ *Voor de GX9:*

Voor een kabeldiameter van maximaal 8 mm, de kabel vastklemmen als in Afb. 8a. Voor een kabeldiameter gelijk aan of groter dan 8 mm en maximaal 11,5 mm de kabel vastklemmen als in Afb. 8b. Voor een kabeldiameter groter dan 11,5 mm gebruik maken van de aanwezige kabeldoorvoeropening.

◆ *Voor de GX9:*

Voor een kabeldiameter van maximaal 6 mm, de kabel vastklemmen als in Afb. 8a. Voor een kabeldiameter gelijk aan of groter dan 6 mm en maximaal 10 mm de kabel

vastklemmen als in Afb. 8b.

Voor een kabeldiameter groter dan 10 mm gebruik maken van de aanwezige kabeldoorvoeropening.

11 De stekker aansluiten op de ventilator

1. Zorg dat de kabel stevig in de klem zit.
2. Monteer de ventilatorstekker door het deksel op de stekker (Afb. 9) dicht te klikken.
3. Steek de ventilatorstekker in de ventilator.
4. Breng de stekkerplaat weer aan.
5. Monteer de tochtjaloeezie.
6. Monteer het binnenrooster.
7. **Schakel de netspanning uit en verwijder de zekeringen.**
8. De zekeringen weer aanbrengen en de netspanning weer inschakelen.

Voor vaste bedradingscircuits mag de beveiligingszekering van het apparaat niet hoger zijn dan 5A.

HET GERBRUIK VAN DE VENTILATOR

12 De ventilator bedienen

GX9 (met schakelaarbediening):

Aan/uit zetten met de schakelaar aan de muur of het plafond.

GX9 (met regelaar):

Zie de instructies van de regelaar.

◆ *Een stille thermo actuator bedient de jaloeezie afsluiter met een vertraging bij het opengaan (30-50 sec) en bij het sluiten (3 min.);*

GX9 (met koordbediening):

Aanzetten: het koord omlaag trekken en loslaten. Nogmaals trekken om de ventilator weer uit te schakelen.

13 Natuurlijke ventilatie

◆ Natuurlijke ventilatie is hetzelfde als ventilatie via een gaatjessteen of soortgelijk systeem.

1. Verwijder het binnenste rooster en het achterste tochtluik door eerst de schroef uit de onderkant van het rooster te verwijderen, en vervolgens de onderkant van het rooster los te klippen, de bovenkant van het rooster kan vervolgens worden losgemaakt door de bovenhoek los te klippen. Vervolgens kan het luik worden losgeklipt. OPM: De bovenkant van het rooster kan uitsluitend worden losgemaakt indien de schroef verwijderd is en de onderkant van het rooster is losgemaakt. (Afb. 2).
- ◆ *Voor natuurlijke ventilatie*
2. De tegendrukveer van de jaloeezie losmaken, zie Afb. 10.
3. Breng de tegendrukveer van de jaloeezie aan in de L-vormige sleuf.
4. Breng de bedieningsstang omhoog zodat deze op zijn plaats klikt
- ◆ *Om de jaloeezieën volledig dicht te maken en alle tocht af te sluiten:*
5. De tegendrukveer van de jaloeezie losmaken en vastmaken in de korte sleuf.
6. Monteer de tochtjaloeezie en het binnenrooster.

ONDERHOUD VAN DE VENTILATOR

14 Reinigen

1. Schakel voordat u begint met schoonmaken, de stroomtoevoer naar de ventilator uit. Wacht 3 minuten tot de waaiër stilstaat en de mechanisch aangedreven jaloeezie dichtgaat.
2. Verwijder het binnenste rooster en het achterste tochtluik door eerst de schroef uit de onderkant van het rooster te verwijderen, en vervolgens de onderkant van het rooster los te klippen, de bovenkant van het rooster kan vervolgens worden losgemaakt door de bovenhoek los te klippen. Vervolgens kan het luik worden losgeklipt. OPM: De bovenkant van het rooster kan uitsluitend worden losgemaakt indien de schroef verwijderd is en de onderkant van het rooster is losgemaakt. (Afb. 2).
3. Verwijder de waaiër door de knop aan de voorkant van de waaiër tegen de wijsers van de klok in los te draaien.
4. Maak het voorste rooster, de jaloeezie en de waaiër schoon door ze onder te dompelen in warm zeepsop. Grondig drogen.
- Dompel de ventilator niet in water of andere vloeistoffen om andere delen van de ventilator te reinigen.**
5. Monteer de waaiër weer door deze op de motoras te schuiven en het pijltje op de waaiër in één lijn te brengen met de witte slip op de motor. Controleer of de waaiër goed op zijn plaats zit.
6. Breng de knop weer aan en controleer daarbij of de pal op de achterkant van de knop volledig ingrijpt.

◆ **Gebruik nooit sterke oplosmiddelen om de ventilator mee schoon te maken.**

◆ Behalve schoonmaken is er verder geen onderhoud nodig.

UITLEG

Binnenrooster.....	"A"	Ladderstrips	"F"
Tochtjaloeezie	"B"	Stekkerplaat	"G"
Complete ventilator.....	"C"	Vermogenplaatje	"H"
Binnenste klemplaat.....	"D"	Keuzeschakelaar (alleen GX9).....	"J"
Buitenste klemplaat	"E"	Koord (alleen GX9)	"K"



BEWAAR DIT INSTRUCTIEBOEKJE BIJ DE VENTILATOR ZODAT DE GERBRUIKER DIT KAN NASLAAN.



INSTALLATIE VAN DE VENTILATOR

Deze apparaten zijn geschikt om te worden aangesloten met vaste bedrading. Controleer of de elektrische gegevens die op de ventilator staan vermeld overeenkomen met de lichtnetspanning. Alle montagewerkzaamheden moeten plaatsvinden onder leiding van een bevoegd elektricien. Montage en bedrading moeten voldoen aan de huidige IEE voorschriften (GB), plaatselijke of toepasselijke voorschriften (andere landen). WAARSCHUWING: DEZE APPARATEN MOETEN GEAARD WORDEN. Het is de verantwoordelijkheid van de installateur om te zorgen dat aan de van toepassing zijnde praktijkcodes voor het bouwen nageleefd worden. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen en zieken) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke

of geestelijke capaciteiten of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, tenzij zij toezicht of instructie ontvangen hebben over het gebruik van het apparaat van een persoon met verantwoordelijkheid voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen. Indien u vragen heeft voordat u deze producten gaat installeren of nadat u deze heeft geïnstalleerd, kunt u de Xpelair Hotline bellen op telefoonnummer +44 (0) 8709 000430. Onze technici staan klaar om u te helpen tijdens normale kantooruren (uitsluitend van toepassing in hetVK) en tevens kunt u hen 24 uur per dag per fax bereiken op faxnummer +44 (0) 8709 000530.

1 Beschrijving

GXC9 (met trekkoord) en GX9 ventilatoren hebben de volgende kenmerken:

- Raam, muur, paneel of dakmontage.
- Uitgerust met geruisarme jaloezie-afsluiter. (GX9)
- De GX9 kan met de integrale ventilator keuzeschakelaar lucht afzuigen, inblazen of „alleen jaloezie afsluiters“ open zetten.
- Natuurlijke ventilatie instelling.
- Kan worden gebruikt met een regelaar (alleen GX9).

Indien gebruikt met een regelaar, kan de GX9 lucht inblazen of afzuigen, gekozen snelheden of met een variable snelheid afhankelijk - van het type regelaar. Indien gebruikt met een aan/uit schakelaar blaast de ventilator alleen in of zuigt de ventilator alleen af op hoge snelheid.

2 Wat de installateur nodig heeft

Als de ventilator wordt gemonteerd met een aan/uit schakelaar:

- 3-aderige kabel.
- De vaste bedrading moet in alle polen een middel voor uitschakeling bevatten in overeenstemming met de bedradingvoorschriften.
- 6mm blad grote schroevendraaier, 3mm blad fittingschroevendraaier, Nr. 1 & 2. Pozdriv schroevendraaiers.

Als de ventilator in de muur wordt gemonteerd, heeft u verder nodig:

- Metselspecie (om het gat te dichtens).
- Muurset WK9/8 of WK9/11 (verkrijgbaar bij Xpelair) of een pijp met een binnendiameter van 253 mm.

Als de ventilator in een raam wordt gemonteerd, heeft u verder nodig:

- Een raam dat niet open kan met een minimale glasdikte van 4 mm.

Als de ventilator wordt gemonteerd op het dak heeft u ook nodig:

- Dakkap RC9
- Dakmontageplaat XRP9/12 voor montage op platte daken (Beide artikelen zijn verkrijgbaar bij Xpelair)

Indien de ventilator wordt gemonteerd met een regelaar (alleen GX9):

- 5-aderige kabel. Opmerking: Raadpleeg de instructies voor de regelaar.

3 Waar de ventilator geplaatst moet worden

- Plaats de ventilator zo hoog mogelijk.
- Minstens 205 mm van de rand van de muur/ raamkozijn tot het midden van het gat.
- Zo ver mogelijk verwijderd van en tegenover de belangrijkste luchtverseringsbron om de luchtstroming door de ruimte te garanderen (bijv. recht tegenover de binnendeur).
- In de buurt van een stoom- of geurbron.
- Niet op plaatsen waar de omgevingstemperatuur de 50°C overschrijdt.
- Wanneer de ventilator geïnstalleerd wordt in een kamer met een kachel die brandstof gebruikt, moeten voorzorgsmaatregelen genomen worden om te voorkomen dat de gassen terugstromen in de kamer vanuit de open rookgang van het apparaat dat brandstof gebruikt.
- Als de ventilator ook lucht moet inblazen moet het inlaatrooster worden gemonteerd op een afstand van minstens 0,5 meter van de afvoer van een verwarmings- of kookvoorziening.
- Als u de ventilator bedoeld is voor gebruik in een mogelijk chemisch corrosieve omgeving, moet u contact opnemen met onze Technische Verkoopafdeling.
- Dit product mag niet geïnstalleerd worden in zone 0.

4 Het installeren van de isolatieschakelaar en de snoeren

1. Controleer of er zich geen verborgen pijpleidingen of kabels bijv. electriciteit, gas, water achter de plaats waarop u de schakelaar gaat monteren (in de wand of boven het plafond), bevinden.
2. Leg het snoer van de isolatieschakelaar naar de plaats van de ventilator.
3. Leg het snoer van de isolatieschakelaar naar het netvoedingscontact.
4. Installeer de isolatieschakelaar.
5. Breng alle aansluitingen in de isolatieschakelaar tot stand.

WAARSCHUWING: sluit op dit moment de electriciteit nog niet aan. Alleen van toepassing op Australië: Deze modellen zijn permanent op de electriciteit aangesloten en het functioneren van de ventilator wordt geregeld via een afstandsbedieningschakelaar. De bedrading van deze modellen dient rechtstreeks op de netvoeding aangesloten te worden door middel van een goedgekeurde 10A wandschakelaar waarbij er tenminste 3mm ruimte tussen de contacten wordt gelaten.

5 Vorbereiten der Aufnahmeöffnung

Bei installation des Ventilators im Fenster eine vorgeschchnittene Scheibe mit geeigneten Abmessungen (siehe Abb.1) verwenden.

Zur Wandmontage:

1. Die Mitte der Aufnahmeöffnung muß mindestens 205mm von der Wandkante entfernt sein.
2. Kontrollieren Sie, ob keine Rohre oder Kabel (Strom, Gas, Wasser) hinter der gekantete Schalteinposition in der Wand unter Putz verlaufen bzw. Diese von außen blockieren.
3. Die Mitte der Öffnung anzeichnen und an dieser Stelle ein Durchgangsloch durch die Wand bohren.
4. Um das Loch einen Kreis mit dem Durchmesser des Durchführungsrohrs zeichnen.
5. Öffnung herstellen (nicht ganz durch die Wand schneiden).

(Hierzu empfiehlt es sich, rund um die Kante der Öffnung dicht nebeneinander eine Reihe von Löchern zu bohren und anschließend das Mauerwerk herauszumeißeln.

Vorsicht: Bei der Arbeit Schutzbrille tragen

6. Von außen auf gleiche Weise eine Öffnung in die Außenwand meißeln.
7. Durchführungsrohr einsetzen.
8. Öffnung rund um das Durchführungsrohr mit Mörtel füllen. Mörtel abbinden lassen, bevor man mit der Installation des Ventilators fortfährt.

6 Ventilator von der inneren Abdeckplatte trennen

1. Das innere Gitter und die hintere Lüftungsklappe entfernen Sie, indem Sie zunächst die Schrauben auf der Unterseite des Gitters entfernen und dann das untere Gitter aus der Klemme lösen; das obere Gitter nehmen Sie heraus, indem Sie die Klemmen an der oberen Ecke lösen. Dann können Sie die Klappe aus der Klemme lösen.

BITTE BEACHTEN: das obere Gitter lässt sich nur lösen, wenn die Schrauben und das untere Gitter entfernt sind (Abb. 2).

2. Die vier Kreuzkopfschrauben lösen und den Ventilator abnehmen (Abb. 3).

7 Ventilator in die Aufnahmeöffnung einsetzen (Abb. 4)

Diese Arbeiten sollten von zwei Personen durchgeführt werden.

Bei Arbeiten über Bodenhöhe sind entsprechende Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.

Bei Installation des Ventilators in einem Fenster die drei Kantenschutz aus Gummi (separat verpackt) in gleichmäßigen Abständen rund um die Kante der äußeren Abdeckplatte anbringen.

1. Schraubbänder (separat verpackt) an der äußeren Abdeckplatte befestigen.
2. Außengitter von außen so gegen Wand/Fenster halten, daßdie Knate der äußeren Abdeckplatte in das Loch hineinragt.
3. Die innere Abdeckplatte von innen gegen die Wand/Fenster halten und die Schraubbänder von der äußeren Abdeckplatte aus durch die Schlitze in der inneren Abdeckplatte führen.
4. Die Schlitzenschrauben (separat verpackt) in die Aussparungen um die Schraubenschlitze einsetzen.
5. Schrauben vorsichtig anziehen, so daß eine gute Abdichtung entsteht.

Schrauben nicht überdrehen.

6. Schraubebänder auf die erforderliche Länge zuschneiden. Eventuelle scharfe Kanten beseitigen.

8 Ventilator wieder an der inneren Abdeckplatte befestigen

1. Ventilator an der inneren Abdeckplatte befestigen (Abb. 3).
2. Darauf achten, daß die Enden der Schraubbänder im Ventilator untergebracht sind, damit sie sich nicht in den Ventilatorflügeln verfangen können.
3. Die vier Schrauben anziehen. Schrauben nicht überdrehen.

9 Elektrische Anschlüsse

1. Ventilatoranschlußplatte vorsichtig entfernen, indem man die beiden Schrauben löst (Abb. 5). Die Anschlußteile sind lose hinter der Platte verstat.
2. Die beiden Schrauben der Kabelsicherung lösen (Abb. 8a/8b)
3. Falls erforderlich, Kabel durch die Durchführungsöhle (separat verpackt) führen und diese durch die Kabeleinführung der Anschlußplatte einschieben.

◆ Bei Installation des GX9 mit einem Ein-/Ausschalter:

1. Ventilatorstecker wie in Abb. 6a gezeigt verdrahten.
2. Ventilator-Wahlschalter auf Belüftung (Position 2) oder Betrieb nur mit offener Verslußklappe (Position 3) stellen (Abb. 7).

◆ Bei Installation des GX9 mit einem Steuergerät:

1. Installationsanleitungen des Steuergeräts beachten (Abb. 12)
2. Beim Anschluß an ein vorhandenes Steuergerät den Technischen Kundendienst von Xpair bzw. Außerhalb Großbritanniens Ihren Xpelair-Händler zu Rate ziehen.
3. Bei Verwendung eines Steuergeräts mit variabler Geschwindigkeitsregelung und/oder Laufrichtung den Ventilator-Wahlschalter auf Position 3 stellen. Sonst den Wahlschalter auf Position 1 für Belüftung, Position 2 für Entlüftung oder Position 3 für Betrieb nur mit offener Verslußklappe einstellen (Abb. 7).

◆ Bei Installation des GXC9:

1. Ventilatorstecker wie in Abb. 6b gezeigt verdrahten.

10 Anbrngen der Kabelsicherung

◆ Beim GX9:

Bei einem Kabeldurchmesser bis 8 mm Kabelsicherung wie in Abb. 8a gezeigt anbringen. Bei einem Kabeldurchmesser von mehr als 8 mm und bis 11,5 mm Kabelsicherung wie in Abb. 8b gezeigt anbringen.

Bei einem Kabeldurchmesser von mehr als 11,5 mm die mitgelieferte Kabeldurchführung verwenden.

(Fortsetzung)

◆ Beim GXC9:

Bei einem Kabeldurchmesser bis 6 mm Kabelsicherung wie in Abb. 8a gezeigt anbringen.

Bei einem Kabeldurchmesser von mehr als 6 mm und bis 10 mm Kabelsicherung wie in Abb. 8b gezeigt anbringen.

Bei einem Kabeldurchmesser von mehr als 10 mm die mitgelieferte Kabeldurchführung verwenden.

11 Montieren des Steckers am Ventilator

1. Kontrollieren, daß das Kabel durch die Kabelsicherung korrekt fixiert ist.
2. Ventilatorstecker zusammenbauen, indem man die Abdeckung auf den Stecker aufsteckt (Abb. 9)
3. Stecker in den Ventilator einstecken.
4. Anschlußplatte wieder anbringen.
6. Innengitter wieder anbringen.
7. Netzversorgung abschalten und die Sicherungen entfernen.
8. Das Kabel vom Trennschalter an die Netzversorgung anschließen.
9. Sicherung wieder einsetzen und die Netzversorgung einschalten.

◆ In festverdrahteten Schaltungen dürfen nur Sicherung bis zu einem maximalen Nennstrom von 5 A verwendet werden.

BENUTZUNG DES VENTILATOR

12 Betrieb des Ventilators

GX9 (Betätigung durch Schlater):

Der ventilator wird mit dem wand- oder deckenmontierten Schalter ein- und ausgeschaltet.

GX9 (Betätigung durch Steuergerät):

Siehe Anleitung zum Steuergerät.

◆ Die Verslußklappe werden durch einen geräuscharmen Thermoschalter mit Zeitverzögerung (30-50 Sekunden beim Öffnen. 3 Min beim Schließen betätigt.

GXC9 (Betätigung durch Zugschnur):

Zum Einschalten des Ventilators hurz an der Schnur ziehen. Zum Ausschalten erneut an der Schnur ziehen.

13 Dauerlüftung

◆ Bei Dauerlüftung wird eine ähnliche Lüftungswirkung wie mit einem Lüftungszeigel o. A. erzielt.

1. Das innere Gitter und die hintere Lüftungsklappe entfernen Sie, indem Sie zunächst die Schrauben auf der Unterseite des Gitters entfernen und dann das untere Gitter aus der Klemme lösen; das obere Gitter nehmen Sie heraus, indem Sie die Klemmen an der oberen Ecke lösen. Dann können Sie die Klappe aus der Klemme lösen.

BITTE BEACHTEN: das obere Gitter lässt sich nur lösen, wenn die Schrauben und das untere Gitter entfernt sind (Abb. 2).

◆ Dauerleitung:

2. Rückstellfeder der Verslußklappe lösen (Abb. 10).
3. Rückstellfeder der Verslußklappe in den L-förmigen Schlitz einhängen.
4. Riegel anheben, um die Feder zu sichern.

◆ Völliger Verschuß der Klappen und Verhinderung von Rückstau:

5. Rücksteller der Verslußklappe lösen und wieder in den kurzen Schlitz einhängen.
6. Innengitter und Verslußklappe wieder anbringen.

PFLEGE DES VENTILATORS

14 Reinigung

1. Vor der Reinigung den Ventilator von der Netzversorgung trennen. 3 Minuten warten, bis das Ventilatorlaufrad zum Stillstand gekommen ist und die Klappe sich unter Motorantrieb geschlossen hat.
2. Das innere Gitter und die hintere Lüftungsklappe entfernen Sie, indem Sie zunächst die Schrauben auf der Unterseite des Gitters entfernen und dann das untere Gitter aus der Klemme lösen; das obere Gitter nehmen Sie heraus, indem Sie die Klemmen an der oberen Ecke lösen. Dann können Sie die Klappe aus der Klemme lösen.

BITTE BEACHTEN: das obere Gitter lässt sich nur lösen, wenn die Schrauben und das untere Gitter entfernt sind (Abb. 2).

ACHTUNG: der Ventilator funktioniert auch noch, wenn das Innengitter entfernt ist!

3. Knopf auf der Vorderseite des Laufrades nach links drehen und Laufrad abnehmen.
4. Innengitter, Verslußklappe und Laufrad in warmer Seitenlösung waschen . Gründlich trocknen lassen.

Ventilator zur Reinigung von anderen Teilen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

5. Laufrad zur Montage auf die Motorwelle stecken und Pfeil am Laufrad nach dem weißen Punkt am Motor ausrichten. Sichstellen, daß das Laufrad richtig sitzt.
6. Knopf wieder anbringen und sicherstellen, daß die Sperrklinke auf seiner Rückseite ganz eingerastet ist.

◆ Zur Reinigung des Ventilators keine scharfen Lösungsmittel verwenden.

◆ Außer der Reinigung sind keine weiteren Wartungsarbeiten erforderlich.

LEGENDE			
Innengitter.....	“A”	Schraubbänder.....	“F”
Verslußklappe	“B”	Anschlußplatte.....	“G”
Ventilator	“C”	Leistungsschild	“H”
Innere Abdeckplatte.....	“D”	Wahlschalter (nur GX9)	“J”
Äußere Abdeckplatte/Gitter.....	“E”	Zugschnur (nur GXC9).....	“K”

Installasjons- og brukerveiledning for Xpelair GX9 og GXC9

VENNLIGST OPPBEVAR DENNE VEILEDNINGEN SAMMEN MED VIFTEN SLIK AT INFORMASJONEN KAN BENYTTES AV KUNDEN.

INSTALLERE VIFTEN

Disse apparatene er beregnet på tilkopling til faste ledningsnett. Kontroller at de elektriske spesifikasjonene som er angitt på viften stemmer overens med strømmettet. All installering må foretas under oppsyn av en godkjent elektriker. Alle installasjoner og ledningsnett må være i overensstemmelse med regelverket i det landet der installasjonen foretas. Det er installatørens ansvar å påse at relevante byggeforskrifter blir fulgt. **DISSE APPERATENE MÅ JORDES I HENHOLD TIL FORSKRIFTER.** Det er installatørens ansvar å forsikre seg om at hensiktsmessige bygningsvedtekter og bransjestandard blir overholdt. Dette apparatet er ikke beregnet for å bli brukt av personer (inkludert barn og eldre) med redusert fysisk, sensorisk eller mental evne, eller manglende erfaring og kjennskap med mindre de er under oppsyn, eller er gitt veiledning for å bruke apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Det skal føres tilsyn med barn for å være sikker på at de ikke leker med apparatet. **Dersom du skulle ha spørsmål før eller etter installasjonen av disse produktene, ring Xpelair på +44 121 327 0808. Våre teknikere er klare til å hjelpe deg i vanlig kontortid (gjelder kun i Storbritannia).** Hvis du har noen spørsmål før installasjonen av disse productene eller etter at de er installert, kan du ringe Xpelair på direkte linje til teknisk afdeling: +44 (0) 8709 000430. Våre ingeniører står til tjeneste i vanlig kontortid (gjelder kun Storbritannia), eller du kan sende en fax utenom kontortiden: +44 (0) 87098 000530.

1 Beskrivelse

Viftene GX9 (**snorbetjent**) og GX9 har følgende egenskaper:

- Kan monteres på vindu, vegg, panel, eller i tak.
- Er utstyrt med stillegående tilbakeslagsluker (GX9).
- GX9 kan slippe ut, trekke inn eller "kun åpne luke" ved hjelp av en innvendig viftevelgerbryter.
- Ventilasjonsinnstilling med "lufting".
- Kan installeres med regulator (kun GX9).

Dersom den brukes med regulator, kan GX9 slippe ut og trekke inn på flere hastighetstrinn eller med trinnløs variabel hastighet, avhengig av type regulator. Dersom GX9 brukes med en på/av-knapp vil viften slippe u tog trekke inn i høy hastighet.

2 Hva installatøren trenger

Dersom man installerer viften med på/av-knapp:

- Kabel med tre ledere.
 - Det må være et system hvor alle poler kan frakoples faste tilkoplede ledninger i henhold til forskriftene for elektrisk tilkopling av ledninger.
 - En topolet skillebryter med en kontaktafstand på minst 3 mm (montert på vegg eller i tak).
 - 6 mm vanlig skrutrekker, 3 mm skrutrekker med sikring mot elektrisk støt, Pozidriv-skrutrekker nr. 1 & 2.
- Dersom man monterer viften på vegg vil man også trenge:*
- Mørtel (for å tette igjen hullet).
 - Veggsett WK9/8 eller WK9/11 (kan fåes fra Xpelair) eller et rør med en indre diameter på 253 mm.
- Dersom man monterer viften på vindu vil man også trenge:*
- Et enkeltvindu som ikke kan åpnes, med en glasstykkelse på 4 mm.
- Dersom man monterer viften i taket vil man også trenge*
- Takhette RC9.
 - Takmonteringsplate XRP9/12 for installering i flatt tak (begge kan fåes fra Xpelair).
- Dersom man installerer viften med regulator (kun GX9):*
- Kabel med fem ledere. Merk: Vennligst les veiledningen for regulatoren.

3 Hvor viften kan plasseres

- Plasser viften så høyt som mulig.
- Minst 205 mm fra kanten av veggen eller vindusrammen til midten av hullet.
- Så langt bort som mulig fra, og på motsatt side av hovedkilden for luft sirkulasjon for å sørge for luftstrøm tvers over rommet (f.eks. på motsatt side av innvendige døråpninger).
- Nær kilden til damp og lukt.
- Ikke der det er sannsynlighet for at omgivelsestemperaturen kan overstige 50°C.
- Når viften er installert i et rom som har en brenselovn må det tas forholdsregler for å unngå tilbakestømming av gasser ned i rommet fra den åpne avtrekkskanalen for brenselovnen.
- Dersom viften er beregnet på å ta inn luft, skal inntaksristen plasseres i en avstand på minst 0,5 meter fra utslippsåpningen til et kokeapparat eller en komfyр som drives av propan e.l.
- Når viften er beregnet på bruk i eventuelt kjemisk korrosive omgivelser, kontakt vår afdeling for teknisk service.
- Dette produktet må ikke installeres i sone 0.

4 Installere skillebryteren og kablene

- Kontroller at det ikke finnes skjulte rør eller kabler, f.eks. for elektrisitet, gass eller vann, bak det stedet bryteren plasseres (i veggen eller over taket).
- Legg opp kabelen fra skillebryteren til dit viften er plassert.
- Legg opp kabelen fra skillebryteren til oppkoplingspunktet mot

- Hovedstrømmettet.
- Installer skillebryteren.
 - Foreta alle oppkoblinger inne i skillebryteren.
- ADVARSEL: Ikke foreta noen oppkoblinger mot strømmettet på dette tidspunktet.**

5 Lage hullet

- Dersom man installerer i et vindu, få tak i en ferdig tilskåret glassrute med de hulldimensjonene som er oppgitt i fig. 1.
- Dersom man installerer på en vegg:*
- Pass på at midten av hullet befinner seg minst 205 mm fra kanten av veggen.
 - Kontroller at det ikke er skjulte rør eller kabler i veggen, eller ting som er i veien på utsiden, f.eks. elektrisitet, gass eller vann.**
 - Merk av midten på hullet og bor rett gjennom.
 - Tegn en sirkel på midten som passer til veggkanalen.
 - Skjær ut hullet. Ikke skjær helt gjennom veggen.
- (Den metoden som anbefales er å bore en serie med hull tett sammen rundt kanten av skjærelinjen og fjerne muren mellom hullene med en meisel.*
- Advarsel: man må ha på seg vernebriller.)**
- Gå ut og skjær et hull i den ytre veggen. Repeter fremgangsmåten som er beskrevet ovenfor.
 - Legg kanalsystemet på plass.
 - Tett hullet. La mortelen stivne før du fortsetter å installere viften.

6 Skille viften fra den indre klemplaten

- Fjern den indre risten og tilbakeslagsluken ved først å fjerne skruen på undersiden av risten, og deretter hekte av nederste del av risten. Øverste del av risten kan deretter løsnes ved å hekte av øverste hjørne. Deretter kan stengeselet fjernes.MERK: Øverste del av risten kan bare løsnes når skruen er fjernet og bunnen av risten er løsnert (Fig. 2).
- Fjern de fire stjerneskrueene og løfte av viften (fig. 3).

7 Montere viften i hullet (fig. 4)

- Xpelair anbefaler at instruksene i dette avsnittet utføres av to personer.
- Dersom du jobber over bakkenivå i bygningen må du følge gjeldende sikkerhetsforskrifter.**
- Dersom du installerer viften i et vindu, fest de tre kantlistene i gummi (pakket separat) i lik avstand rundt den ytre klemplaten*
- Fest gitteret (pakket separat) til den ytre klemplaten.
 - Hold den ytre risten opp mot utsiden av veggen eller vinduet, slik at den ytre klemplaten
 - Hold den indre klemplaten opp mot innsiden av veggen eller vinduet, og før gitteret fra den ytre klemplaten gjennom sporene i den indre klemplaten.
 - Sett inn skruene med spor (pakket separat) i lommene rundt gitterets spor.
 - Stram til skruene godt for å få en god tetning.
- Ikke stram til for hardt.**
- Kutt gitterets tenner ned til riktig lengde, og fjern alle skarpe kanter dersom nødvendig.

8 Feste viften til den indre klemplaten

- Fest vifteenheten på den indre klemplaten (fig. 3).
- Pass på at gitteret går inn i vifteenheten, slik at de ikke blir truffet av bladene.
- Stram til de fire skruene. Ikke stram til for hardt.

9 Kople til elektriske ledninger

- Fjern viftens kopplingsplate forsiktig ved å skru opp de to skruene (fig. 5). Kontaktens deler ligger løst bak denne platen.
 - Fjern de to kabelklemmeskrueene (fig. 8a/8b)
 - Dersom nødvendig, strekk kabelen gjennom maljen for å feste til kabelinngangen på tilkopplingsplaten.
- ♦ Dersom man installerer GX9 med på/av-bryter:**
- Installer viftens kontakt som vist på fig. 6a.
 - Still inn viftevelgerbryteren til stilling 1 for inntak, stilling 2 for utslipp eller stilling 3 for "kun åpen luke" (fig. 7).
- ♦ Dersom man installerer GX9 med regulator:**
- Se installasjonsveiledningen for regulatoren (fig. 12)
 - Dersom man kopler opp mot en eksisterende regulator, kontakt din Xpelair-distributør.
 - Still innviftevelgerbryteren til stilling 3 desom du benytter en regulator som gir variabel hastighet og/eller retning. Still ellers inn viftevelgerbryteren til stilling 1 for inntak, stilling 2 for utslipp eller stilling 3 for "kun åpen luke" (fig. 7).
- ♦ Dersom man installerer GXC9:**
- Installer viftens kontakt som vist i fig. 6b.

10 Feste kabelklemmen

- ♦ For GX9:**
- For kabel på opp til 8 mm i diameter, klem kabelen som vist på fig. 8a.
- For kabel som er fra 8 mm eller større og opp til 11,5 mm i diameter, klem kabelen som vist på fig. 8b.

- ♦ For GXC9:**
- For kabel på opp til 6 mm i diameter, klem kabelen som vist på fig. 8a.
- For kabel som er fra 6 mm eller større og opp til 10 mm i diameter, klem kabelen som vist på fig. 8b.

11 Feste kontakten til viften

- Pass på at kabelen holdes fast av klemmen.
- Monter kontakten til viften ved å smekke deksleket over kontakten. (fig. 9.)
- Plugg kontakten til viften inn i vifteenheten.
- Sett på plass kopplingsplaten.
- Sett på plass tilbakeslagsluken.
- Sett på plass den indre risten.
- Slå av hovedstrømmen og fjern sikringer.**
- Kople kabelen fra skillebryteren til ledningene til hovedstrømmettet.
- Skift sikringer og slå på hovedstrømmen.

BRUKE VIFTEN

12 Bruke viften

GX9 (*betjent ved hjelp av bryter*):

For å slå på og av, bruk bryteren på veggen eller i taket.

GX9 (*betjent ved hjelp av regulator*):

Se brukerveiledningen for regulatoren.

♦ Lukene blir drevet av en stillegående termoakuator som har en tidsforsinkelse for åpning (30-50 sek.) og lukking 3 min.)

GXC9 (*betjent ved hjelp av snor*):

For å slå, dra i snoren og slipp. Gjør dette én gang til for å slå av.

13 Luftestilling

- ♦ Luftestilingen gir en ventilasjon omlag identisk med en standard lufteventil.**
- Fjern den indre risten og tilbakeslagsluken ved først å fjerne skruen på undersiden av risten, og deretter hekte av nederste del av risten. Øverste del av risten kan deretter løsnes ved å hekte av øverste hjørne. Deretter kan stengeselet fjernes. MERK: Øverste del av risten kan bare løsnes når skruen er fjernet og bunnen av risten er løsnert (Fig. 2).
- ♦ For å få normal ventilasjon**
- Løs ut lukens returfjær som vist på fig. 10.
 - Sett lukens returfjær inn i det L-formede sporet igjen.
 - Løft betjeningshendelen slik at den lukker seg i stilling.
- ♦ For å stenge lukene helt og stoppe alt tilbakeslag:**
- Ta lukens returfjær ut av stillingen og sett den inn igjen i det korte sporet.
 - Sett på plass tilbakeslagsventilen og den indre risten igjen.

VEDLIKEHOLDE VIFTEN

14 Rengjøring

- Før rengjøring må viften kobles fra nettet. Vent i tre minutter til viftehjulet er stoppet og luken har lukket seg.
 - Fjern den indre risten og tilbakeslagsluken ved først å fjerne skruen på undersiden av risten, og deretter hekte av nederste del av risten. Øverste del av risten kan deretter løsnes ved å hekte av øverste hjørne. Deretter kan stengeselet fjernes. MERK: Øverste del av risten kan bare løsnes når skruen er fjernet og bunnen av risten er løsnert (Fig. 2). **ADVARSEL:** Viften vil fremdeles fungere selv om den indre risten er fjernet.
 - Ta viftehjulet av ved å skru av knappen foran på hjulet mot urviserne.
 - Rengjør den indre risten, tilbakeslagsluken og hjulet ved å legge det hele i varmt såpevann. Tørk godt av.
- Ikke legg viften i vann eller andre væsker for å rengjøre andre deler av viften.**
- Sett viftehjulet på plass igjen ved å sette det over motorakselen og så rette pilen på hjulet opp med den hvite prikken på motoren. Pass på at hjulet sitter skikkelig.
 - Sett knappen på igjen. Pass på at haken på baksiden av knappen står helt i inngrep.

♦ Bruk aldri sterke løsemidler til å rengjøre viften.

♦ Det er ikke nødvendig med noen annen form for vedlikehold enn rengjøring.

NØKKEL (for fig. 11)

Indre rist	"A"	Gitter	"F"
Tilbakeslagsluke	"B"	Kopplingsplate	"G"
Vifteenhet	"C"	Merkeplate	"H"
Indre klemplate	"D"	Velgerbryter	"J"
Ytre klemplate/rist	"E"	Snor (kun GXC9)	"K"